



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

25-11-2004

25-11-2004

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Ordre des travaux <i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Bart Laeremans	1	Regeling van de werkzaamheden <i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Bart Laeremans	1
VISITE D'UNE DÉLÉGATION DU PARLEMENT LIBANAIS	2	BEZOEK VAN EEN DELEGATIE VAN HET LIBANESE PARLEMENT	2
QUESTIONS	2	VRAGEN	2
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies en matière de soins de santé" (n° P584)	2	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen in de gezondheidszorg" (nr. P584)	2
- M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies en matière de soins de santé" (n° P585)	2	- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen in de gezondheidszorg" (nr. P585)	2
- M. Jean-Marc Nollet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies en matière de soins de santé" (n° P586) <i>Orateurs:</i> Koen Bultinck, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Jean- Marc Nollet, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	2	- de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen in de gezondheidszorg" (nr. P586) <i>Sprekers:</i> Koen Bultinck, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Jean-Marc Nollet, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	2
Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les labels de qualité pour les hôpitaux" (n° P587) <i>Orateurs:</i> Pierrette Cahay-André, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	6	Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de kwaliteitslabels voor ziekenhuizen" (nr. P587) <i>Sprekers:</i> Pierrette Cahay-André, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	6
Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le plasma sanguin commercial" (n° P588) <i>Orateurs:</i> Yolande Avontroodt, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	6	Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "commercieel bloedplasma" (nr. P588) <i>Sprekers:</i> Yolande Avontroodt, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	6
Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le compteur électrique à budget" (n° P583) <i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	7	Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de budgetmeter voor elektriciteit" (nr. P583) <i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	7

Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "le report de la réduction d'impôt" (n° P590)	8	- de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister over "het uitstel van de belastingverlaging" (nr. P590)	8
- M. Carl Devlies au premier ministre sur "le report de la réduction d'impôt" (n° P573) <i>Orateurs: Hagen Goyvaerts, Carl Devlies, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	8	- de heer Carl Devlies aan de eerste minister over "het uitstel van de belastingverlaging" (nr. P573) <i>Sprekers: Hagen Goyvaerts, Carl Devlies, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	8
Question de M. Bart Tommelein au premier ministre sur "le report de la réduction d'impôt" (n° P574) <i>Orateurs: Bart Tommelein, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	11	Vraag van de heer Bart Tommelein aan de eerste minister over "het uitstel van de belastingverlaging" (nr. P574) <i>Sprekers: Bart Tommelein, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	11
Question de M. Jo Vandeurzen au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la directive Bolkestein" (n° P575) <i>Orateurs: Jo Vandeurzen, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	12	Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de eerste minister over "het Belgische standpunt met betrekking tot de richtlijn-Bolkestein" (nr. P575) <i>Sprekers: Jo Vandeurzen, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	12
Question de M. Benoît Drèze au premier ministre sur "le respect des procédures de concertation" (n° P576) <i>Orateurs: Benoît Drèze, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	13	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "het respecteren van de overlegprocedures" (nr. P576) <i>Sprekers: Benoît Drèze, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	13
Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- M. Jef Van den Bergh au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les tâches administratives de la police" (n° P578)	15	- de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de administratieve taken van de politie" (nr. P578)	15
- M. Jan Peeters au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les tâches administratives de la police" (n° P579)	15	- de heer Jan Peeters aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de administratieve taken van de politie" (nr. P579)	15
- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'engagement d'augmenter le nombre de policiers" (n° P580) <i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Jan Peeters, Jean-Claude Maene, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	15	- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de belofte om het aantal politieagenten te verhogen" (nr. P580) <i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Jan Peeters, Jean-Claude Maene, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	15
Question de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative" (n° P581) <i>Orateurs: Patrick De Groote, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	17	Vraag van de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de taalwetgeving in bestuurszaken" (nr. P581) <i>Sprekers: Patrick De Groote, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	17
Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les effectifs supplémentaires pour la Sûreté de l'Etat" (n° P577) <i>Orateurs: Bart Laeremans, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	18	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de extra manschappen voor de Staatsveiligheid" (nr. P577) <i>Sprekers: Bart Laeremans, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	18

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "les fraudes dans certains milieux militaires" (n° P582) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	19	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "de fraude in bepaalde militaire kringen" (nr. P582) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	19
Question de Mme Valérie Déom à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, sur "les perspectives annoncées de nouveaux Etats généraux de la Famille" (n° P589) <i>Orateurs:</i> Valérie Déom , Gisèle Mandaila Malamba , secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapés	20	Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de aangekondigde nieuwe Staten-Generaal van het Gezin" (nr. P589) <i>Sprekers:</i> Valérie Déom , Gisèle Mandaila Malamba , staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap	20
Ordre des travaux <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	21	Orde van de werkzaamheden <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	21
PROJETS DE LOI	23	WETSONTWERPEN	23
Projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale (1278/1-5) <i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Walter Muls , rapporteur	23	Wetsontwerp betreffende internationale rechtshulp in strafzaken (1278/1-5) <i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Walter Muls , rapporteur	23
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Bespreking van de artikelen</i>	23
Ordre des travaux (Continuation) <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V	24	Agenda (voortzetting) <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	24
PROJETS DE LOI (CONTINUATION)	24	WETSONTWERPEN (VOORTZETTING)	24
Projet de loi relatif aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers (1407/1-3) <i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Luc Gustin , rapporteur, Carl Devlies	24	Wetsontwerp betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten (1407/1-3) <i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Luc Gustin , rapporteur, Carl Devlies	24
<i>Discussion des articles</i> <i>Orateurs:</i> Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances, Carl Devlies	25	<i>Bespreking van de artikelen</i> <i>Sprekers:</i> Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën, Carl Devlies	25
Projet de loi portant assentiment à l'Avenant, signé à Bruxelles le 11 décembre 2002, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur	26	Wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, ondertekend te Brussel op 11 december 2002, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere	26

la fortune, et au Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970 (1293/1)

aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970 (1293/1)

<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Union économique et monétaire ouest africaine, fait à Bruxelles le 26 mars 2002 (1294/1)	27	Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de West-Afrikaanse Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 26 maart 2002 (1294/1)	27
<i>Discussion générale</i>	27	<i>Algemene bespreking</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Brasilia le 20 novembre 2002, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérale du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole final, signés à Brasilia le 23 juin 1972 (1295/1)	27	Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Brasilia op 20 november 2002, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en met het Slotprotocol, ondertekend te Brasilia op 23 juni 1972 (1295/1)	27
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	28
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lettonie relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 16 octobre 2001 (1296/1)	28	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Letland betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 16 oktober 2001 (1296/1)	28
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	28
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1418/1-2)	29	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1418/1-2)	29
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Hagen Goyvaerts</i>	29	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreekers: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Hagen Goyvaerts</i>	29
<i>Discussion des articles</i> <i>Orateurs: Pieter De Crem, président du groupe CD&V</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i> <i>Spreekers: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	30
Nomination des membres effectifs du Comité permanent de contrôle des services de police (1441/1)	30	Benoeming van de werkende leden van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1441/1)	30
Appel aux candidats pour les mandats de membre suppléant au Comité P	33	Oproep tot de kandidaten voor de mandaten van plaatsvervangend lid van het Comité P	33

Médiateurs fédéraux – Procédure de nomination	33	Federale Ombudsmannen Benoemingsprocedure	- 33
Demande d'urgence de la part du gouvernement	34	Urgentieverzoek vanwege de regering	34
Éloge funèbre de M. Jef Ramaekers, ancien ministre	34	Rouwhulde voor oud-minister Jef Ramaekers	34
<i>Orateurs: Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances</i>		<i>Sprekers: Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën</i>	
IN MEMORIAM JEROOM STUBBE	36	IN MEMORIAM JEROOM STUBBE	36
<i>Orateurs: Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances</i>		<i>Sprekers: Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën</i>	
Prise en considération de propositions	36	Inoverwegingneming van voorstellen	36
VOTES NOMINATIFS	36	NAAMSTEMMINGEN	36
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Zoé Genot sur "le Sommet européen de la Compétitivité et la position belge sur la directive Bolkestein" (n° 476)	36	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Zoé Genot over "de Europese Top inzake Competitiviteit en het standpunt van België omtrent de Bolkestein-richtlijn" (nr. 476)	36
<i>Orateurs: Zoé Genot, Jean-Jacques Viseur, Camille Dieu, Roel Deseyn, Brigitte Wiaux, Dirk Claes, Nahima Lanjri</i>		<i>Sprekers: Zoé Genot, Jean-Jacques Viseur, Camille Dieu, Roel Deseyn, Brigitte Wiaux, Dirk Claes, Nahima Lanjri</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans sur "la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 474)	37	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans over "de snel-Belg-wet" (nr. 474)	37
<i>Orateurs: Jan Mortelmans</i>		<i>Sprekers: Jan Mortelmans</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Roel Deseyn sur "les pensions de survie" (n° 472)	38	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Roel Deseyn over "de overlevingspensioenen" (nr. 472)	38
<i>Orateurs: Roel Deseyn</i>		<i>Sprekers: Roel Deseyn</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	39	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	39
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la menace du terrorisme musulman et l'attitude des organes représentatifs des musulmans de Belgique" (n° 470)	39	- de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de dreiging van het moslimterrorisme en de houding van de representatieve organen van de moslims van België" (nr. 470)	39
- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures prises contre le terrorisme dans notre pays" (n° 473)	39	- de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanpak van het terrorisme in ons land" (nr. 473)	39
Projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle (nouvel intitulé) (1278/5)	40	Wetsontwerp betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering (nieuw opschrift) (1278/5)	40
Amendements et articles réservés du projet de loi relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de	40	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsten en leningen	40

prêts portant sur des instruments financiers (1407/4)		met betrekking tot financiële instrumenten (1407/4)	
Ensemble du projet de loi relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers (1407/3)	41	Geheel van het wetsontwerp betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten (1407/3)	41
Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1418/1)	41	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1418/1)	41
Projet de loi portant assentiment à l'Avenant, signé à Bruxelles le 11 décembre 2002, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970 (1293/1) (nouvel intitulé)	41	Wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, ondertekend te Brussel op 11 december 2002, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970 (1293/1) (nieuw opschrift)	41
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Union économique et monétaire ouest africaine, fait à Bruxelles le 26 mars 2002 (1294/1)	41	Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de West-Afrikaanse Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 26 maart 2002 (1294/1)	41
Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Brasilia le 20 novembre 2002, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérale du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Brasilia le 23 juin 1972 (1295/1) (nouvel intitulé)	42	Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Brasilia op 20 november 2002, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en het Slotprotocol, ondertekend te Brasilia op 23 juni 1972 (1295/1) (nieuw opschrift)	42
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lettonie relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 16 octobre 2001 (1296/1)	42	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Letland betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 16 oktober 2001 (1296/1)	42
Résultat du scrutin pour la nomination de deux membres effectifs (N) du Comité permanent de contrôle des services de police	42	Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van twee werkende leden (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten	42
Adoption de l'agenda	43	Goedkeuring van de agenda	43

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 25 NOVEMBRE 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 25 NOVEMBER 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h.18 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Gisèle Mandaila Malamba

La séance est ouverte.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Annemie Roppe: Denis Ducarme.

Raisons familiales: Corlette Burgeon.

En mission: Hendrik Daems.

Gouvernement fédéral

André Flahaut, ministre de la Défense: en mission à l'étranger.

Marc Verwilghen, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement: Ouagadougou.

01 Ordre des travaux

01.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Deux questions figurent à l'ordre du jour en ce qui concerne le report de la réduction d'impôts. Hier, ma demande d'interpellation concernant le même sujet a été acceptée lors de la Conférence des présidents. Mon interpellation peut-elle être jointe aux questions ? Je ne vois aucun inconvénient à ce qu'elle soit transformée en question, mais une interpellation revêt un degré de priorité plus élevé.

Le **président**: Cela me semble également être la

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Gisèle Mandaila Malamba

De vergadering is geopend.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Annemie Roppe, Denis Ducarme.

Familieaangelegenheden: Colette Burgeon.

Met zending: Hendrik Daems.

Federale regering

André Flahaut, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands.

Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid: China
Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking: Ouagadougou.

01 Regeling van de werkzaamheden

01.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Er staan twee vragen op de agenda over het uitstel van de belastingverlaging. Gisteren is mijn interpellatieverzoek over hetzelfde onderwerp aanvaard op de conferentie van voorzitters. Kan mijn interpellatie aan de vragen worden gekoppeld? Ik heb er geen bezwaar tegen dat mijn interpellatie in een vraag wordt omgezet, maar een interpellatie heeft een hogere prioriteit.

De **voorzitter**: Dat lijkt mij ook het beste. Als uw

meilleure solution. Votre demande d'interpellation ayant été déposée en premier lieu, vous pouvez également poser votre question en premier lieu.

01.02 Pieter De Crem (CD&V): Est-il possible de mener un mini-débat ?

Le **président**: Non, ce n'est pas parce qu'il y a trois questions que nous devons mener un débat d'actualité.

01.03 Pieter De Crem (CD&V): Il avait d'abord été annoncé que le premier ministre ne pourrait pas être présent et que le ministre Reynders répondrait à sa place à la question de M. Devlies. Nous apprenons maintenant que le premier ministre viendra tout de même.

Le **président**: Le premier ministre part au Sommet de la Francophonie cet après-midi. C'est pour cette raison qu'il avait été annoncé absent.

01.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Je constate que la ministre Onkelinx répondra à ma question adressée au premier ministre, mais nous connaissons déjà son point de vue; je veux entendre celui du premier ministre. La question est courte, permettez-moi simplement de la poser.

Visite d'une délégation du Parlement libanais

Le **président**: En votre nom, je salue la présence à la tribune de M. Nabih Berri, président du Parlement libanais, de l'Union interparlementaire arabe, de l'Union parlementaire des membres de l'Organisation de la Conférence islamique et de l'Union des parlementaires d'origine libanaise. Je salue aussi les membres de la délégation qui l'accompagne. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Questions

02 Questions jointes de

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies en matière de soins de santé" (n° P584)
- M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les économies en matière de soins de santé" (n° P585)
- M. Jean-Marc Nollet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les

interpellatieverzoek eerst werd ingediend, kan u als eerste uw vraag stellen.

01.02 Pieter De Crem (CD&V): Is er ruimte voor een minidebat?

De **voorzitter**: Neen, het is niet omdat er drie vragen zijn dat we een actualiteitsdebat moeten houden.

01.03 Pieter De Crem (CD&V): Eerst was er gezegd dat de eerste minister niet aanwezig zou kunnen zijn en dat minister Reynders in zijn plaats zou antwoorden op de vraag van de heer Devlies. Nu horen we dat de eerste minister toch nog komt.

De **voorzitter**: De eerste minister vertrekt deze namiddag naar de *Sommet de la Francophonie*. Daarom werd hij als afwezig aangekondigd.

01.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik stel vast dat minister Onkelinx zal antwoorden op mijn vraag aan de eerste minister, maar haar standpunt kennen we al; het is het standpunt van de premier dat ik wil horen. Het is een korte vraag, laat ze mij gewoon stellen.

Bezoek van een delegatie van het Libanese Parlement

De **voorzitter**: Namens u allen begroet ik de aanwezigheid in de tribune van de heer Nabih Berri, voorzitter van het Libanese Parlement, van de Arabische Interparlementaire Unie, van de Parlementaire Unie van de leden van de Organisatie van de Moslimconferentie en van de Unie van de Parlementsleden van Libanese herkomst. Ik verwelkom ook de leden van de delegatie die hem vergezelt. (*Applaus op alle banken*)

Vragen

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen in de gezondheidszorg" (nr. P584)
- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen in de gezondheidszorg" (nr. P585)
- de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de besparingen in de gezondheidszorg" (nr. P586)

économies en matière de soins de santé" (n° P586)

02.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Un vigoureux coup d'accélérateur a été donné cette semaine au débat sur l'assurance maladie. Les hôpitaux flamands ont proposé d'utiliser comme norme générale la norme flamande en matière de dépenses, ce qui permettrait au ministre d'économiser sans difficulté plus de 130 millions d'euros, mais il a rejeté cette proposition avec mépris.

Le gouvernement flamand s'est rallié au point de vue des hôpitaux flamands, à savoir que la scission de l'assurance maladie s'impose. Le ministre vient de présenter un ensemble de mesures consistant d'une part en une série d'économies linéaires et d'autre part en une extension du système de forfaits pour les interventions de routine.

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour placer le nord et le sud du pays sur un pied d'égalité? Dans quelle mesure est-il disposé à discuter du point de vue du gouvernement flamand? Peut-il garantir que son plan sera réellement mis en oeuvre?

02.02 Daniel Bacquelaine (MR) : Les hôpitaux flamands ont fait connaître leur exigence - basée sur la différence de consommation de soins - de scinder la sécurité sociale. C'est l'occasion pour le ministre de réaffirmer son opposition à cette scission.

C'est aussi faire preuve d'un certain culot d'exprimer cette exigence quelques jours après le scandale causé par M. Beeckmans, gestionnaire des hôpitaux de l'AZ-VUB et de Malines, qui obligeait par chantage les médecins à surconsommer dans les hôpitaux pour éviter des prélèvements excessifs sur leurs honoraires. Ce type de comportement devrait être sanctionné.

L'idée, que vous avez exprimée, du forfait pour certaines pathologies en milieu hospitalier est à cet égard intéressante.

Quelles mesures comptez-vous prendre en outre pour régler le problème de la surconsommation en matière de soins psychiatriques dans les hôpitaux flamands? (*Protestations sur les bancs du Vlaams Belang*)

02.03 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Le ministre a assuré que les mesures adoptées par le

02.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Het debat over de ziekteverzekering is deze week in een stroomversnelling terechtgekomen. De Vlaamse ziekenhuizen hebben voorgesteld om de Vlaamse uitgavennorm als algemene norm te gebruiken. Op die manier zou de minister zonder moeite ruim 130 miljoen euro kunnen besparen. Hij heeft het voorstel echter hooghartig afgewezen.

De Vlaamse regering heeft zich aangesloten bij het standpunt van de Vlaamse ziekenhuizen, dat de ziekteverzekering gesplitst moet worden. De minister heeft nu een pakket maatregelen gepresenteerd dat enerzijds een reeks lineaire besparingen bevat, en anderzijds een uitbreiding van het systeem van de forfaits voor routine-ingrepen.

Welke maatregelen zal de minister nemen om de lat tussen noord en zuid gelijk te leggen? In welke mate is hij bereid het standpunt van de Vlaamse regering te bespreken? Kan hij garanderen dat zijn plan ook echt in de praktijk zal worden gebracht?

02.02 Daniel Bacquelaine (MR): De Vlaamse ziekenhuizen eisen de splitsing van de sociale zekerheid. Ze baseren hun eis op het consumptieverschil in de gezondheidszorg. De minister kan daarop reageren door zijn verzet tegen een splitsing extra te onderstrepen.

De timing getuigt ook wel van lef: de eis komt er amper enkele dagen na het schandaal rond de heer Beeckmans, beheerder van het AZ van de VUB en van het Dodoens-ziekenhuis in Mechelen, die artsen er door middel van chantage toe verplichtte overconsumptie in de hand te werken, op straffe van overdreven inhoudingen op hun erelonen. Dat soort praktijken moet bestraft worden.

Het door u geopperde forfait voor de behandeling van bepaalde pathologieën in het ziekenhuis is in dat verband een interessante suggestie.

Welke maatregelen denkt u verder nog te nemen om het probleem van de overconsumptie in de psychiatrische gezondheidszorg in de Vlaamse ziekenhuizen aan te pakken? (*Protest bij het Vlaams Belang*)

02.03 Jean-Marc Nollet (ECOLO): De minister beloofde dat de regeringsmaatregelen om het gat

gouvernement en vue de combler le déficit de la sécurité sociale ne reporteraient pas le financement de ce déficit sur les patients.

C'est, dans une certaine mesure, vrai pour 2005, mais cela ne l'est pas pour 2004, année pour laquelle un déficit de 600 millions d'euros a été constaté, et qui est automatiquement répercuté sur le citoyen.

Les petites mesures que le ministre a prises ne constituent pas une solution structurelle, parce que le gouvernement n'arrive pas à aborder de front la refondation et le refinancement de la sécurité sociale par une cotisation alternative complémentaire et de solidarité.

Qu'en est-il?

Et vous affichez la volonté de supprimer le plafond de 2% qui garantit que les patients ne sont pas trop touchés. Il est temps de prendre réellement les choses en main, sans faire payer cela par le citoyen.

En tant que francophone, j'estime inacceptable que, parmi les 53 hôpitaux qui sur-prescrivent des examens préopératoires, 41 soient francophones. Qu'allez-vous faire, concrètement, pour éviter d'ouvrir la voie à la scission ?

02.04 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): En ce qui concerne les dépenses en matière de soins de santé, il ne peut y avoir aucune différence non objectivable entre les institutions. Je vais prendre des mesures afin d'éviter qu'il y en ait à l'avenir. J'ai pris connaissance de l'étude de la Fédération des institutions hospitalières par la presse. Je n'ai pas encore pu procéder à une analyse, faute de données précises. Je n'ai toutefois pas l'intention de me fonder sur des études provenant d'une seule entité fédérée du pays, mais sur des études objectives comme celle de l'INAMI. Par habitant, il n'y a pas de différence en matière de dépenses entre la Flandre, Bruxelles et la Wallonie.

(*En français*) En ce qui concerne les différences dans un certain nombre d'études, ce n'est, clairement, pas acceptable. J'ai donc proposé l'adoption d'une méthodologie de travail reposant sur des bases objectives, par le biais d'une logique de forfaitarisation.

L'ensemble des mesures à prendre tiendra compte de la nécessaire responsabilisation de tous les acteurs. Mais pas toujours dans un sens négatif :

in de sociale zekerheid te dichten, de financiering van dat tekort niet op de patiënten zouden afwentelen.

Dat klopt, in zekere mate, voor 2005, maar niet voor 2004. Voor dat jaar werd een tekort van 600 miljoen euro vastgesteld, dat automatisch aan de burger wordt doorgerekend.

De minimaatregelen die de minister nam, bieden geen structurele oplossing, omdat de regering er niet in slaagt de sociale zekerheid ten gronde te hervormen en te herfinancieren via een bijkomende alternatieve solidariteitsbijdrage

Kan de minister daaromtrent nadere toelichting verstrekken?

En u zegt duidelijk dat u de bovengrens van 2 procent die de waarborg biedt dat de patiënten niet al te zwaar worden getroffen, zal opheffen. Het is hoogtijd dat orde op zaken wordt gesteld zonder de burger ervoor te laten opdraaien.

Als Franstalige vind ik het onaanvaardbaar dat 41 van de 53 ziekenhuizen die teveel preoperatieve onderzoeken voorschrijven Franstalig zijn. Wat doet u concreet om te voorkomen dat men de weg naar de splitsing opgaat?

02.04 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): In de uitgaven voor de gezondheidszorg mogen er geen niet-objectiveerbare verschillen bestaan tussen de instellingen. Ik zal maatregelen nemen om die in de toekomst te vermijden. Via de pers heb ik kennis genomen van de studie van het Verbond van Verzorgingsinstellingen (VVI). Bij gebrek aan precieze gegevens heb ik nog geen analyse kunnen maken. Ik zal me evenwel niet baseren op studies uit één deelgebied van het land, maar wel op objectieve studies zoals die van het RIZIV. Er bestaan per inwoner geen uitgavenverschillen tussen Vlaanderen, Brussel en Wallonië.

(*Frans*) De verschillen die in een aantal studies aan het licht komen, zijn uiteraard onaanvaardbaar. Ik heb dus voorgesteld een werkwijze in te voeren die stoelt op objectieve uitgangspunten. Ik denk hier meer bepaald aan een forfaitaire berekeningswijze.

Naar aanleiding van de maatregelen die moeten genomen worden zullen alle actoren op hun verantwoordelijkheid worden gewezen. Maar dat

un équilibre doit être trouvé, dans l'intérêt de chacun. Ainsi, par exemple, en matière d'antibiotiques et d'antidépresseurs, la surconsommation est évidemment nuisible à la santé. Quant aux mécanismes de responsabilisation antérieurs, Monsieur Nollet, s'ils marchaient vraiment, connaîtrions-nous les dépassements actuels ? Il fallait trouver un meilleur système.

02.05 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Je ne sais en fait pas si je dois à présent m'adresser au ministre ou répondre à la question suggestive de M. Bacquelaine.

Le ministre émet le vœu pieux de mettre tout le monde sur un pied d'égalité. Le travail entamé avec circonspection par son prédécesseur n'est toutefois pas même applicable pour l'instant. Les promesses du gouvernement ne sont pas crédibles, car dans les faits, il n'est pas question d'égalité. J'attire l'attention du ministre sur le fait qu'il existe des différences en matière de scanners pet, de radiologie, de biologie clinique, d'obstétrique et de médicaments. N'était-ce pas une bonne suggestion de l'Association des médecins généralistes flamands et du secteur des hôpitaux flamands de mettre tout le monde sur un pied d'égalité avant de procéder à des économies linéaires ? *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

02.06 Daniel Bacquelaine (MR): Je regrette de ne pas avoir reçu de réponse à ma question. Je suppose que vous allez examiner les moyens de remédier à la surconsommation de soins psychiatriques, de maisons de repos et de dentisterie en Flandre ...

Par ailleurs, ce n'est pas parce qu'il y a des différences entre pratiques médicales suivies par les différentes provinces qu'il faut provincialiser les soins de santé ! La scission signifierait la disparition du principe de la solidarité, valeur à laquelle nous tenons.

02.07 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Vous dites que vous allez réexaminer le mécanisme de contribution des mutuelles mais vous ne dites pas comment. Or, vous voulez supprimer le plafond : le patient sera donc mis à contribution. Vos mesures ne désamorceront pas la bombe de la scission, vous en allongez la mèche.

moet niet altijd in de negatieve betekenis ervaren worden: er moet een evenwicht worden gevonden in ieders belang. De overconsumptie van antibiotica en antidepressiva bijvoorbeeld is gevaarlijk voor de gezondheid. Zouden we met de huidige budgetoverschrijdingen te maken hebben, mijnheer Nollet, als de vorige responsabiliseringsmechanismen efficiënt zouden zijn? Er moest een andere oplossing worden gevonden.

02.05 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Ik weet eigenlijk niet of ik nu moet repliceren op de minister dan wel op de suggestieve vraag van de heer Bacquelaine.

De minister spreekt de mooie intentie uit om de lat gelijk te leggen. Het werk dat zijn voorganger voorzichtig opstartte, is echter momenteel zelfs nog niet uitvoerbaar. De beloften van de regering zijn niet geloofwaardig, want in de feiten wordt de lat niet gelijk gelegd. Ik wijs de minister erop dat er verschillen bestaan inzake petscanners, radiologie, klinische biologie, verloskunde en geneesmiddelen. Was het geen goede suggestie van de Vlaamse ziekenhuissector om eerst de lat gelijk te leggen, alvorens tot lineaire besparingen over te gaan? *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

02.06 Daniel Bacquelaine (MR): Ik betreur dat ik nog geen antwoord op mijn vraag heb gekregen. Ik neem aan dat u zal laten onderzoeken met welke middelen de overconsumptie van psychiatrie zorgverstrekking, rusthuizen en tandartsen in Vlaanderen beteugeld kan worden...

Bovendien is het niet omdat de medische praktijken van provincie tot provincie verschillen dat de gezondheidszorg een provinciale materie moet worden! De splitsing betekent het einde van het solidariteitsbeginsel dat voor ons van primordiaal belang is.

02.07 Jean-Marc Nollet (ECOLO): U verklaart de regeling inzake de bijdragen van de ziekenfondsen opnieuw te zullen onderzoeken, maar u zegt er niet bij hoe u dat zal doen. U wil echter de bovengrens afschaffen: de patiënt zal dus zijn duit in het zakje moeten doen. Uw maatregelen maken de bom van de splitsing niet onschadelijk, u maakt alleen de lont wat langer.

02.08 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : Il n'est pas question de déplafonnement à ce stade.

02.08 Minister Rudy Demotte (Frans): In deze fase is er geen sprake van dat het plafond zou worden opgeheven.

02.09 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : En page 34 de votre communication aux acteurs des soins de santé, il est proposé de faire sauter le verrou de 2%.

02.09 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Op bladzijde 34 van uw mededeling aan de sector van de gezondheidszorg wordt voorgesteld de grens van 2 procent af te schaffen.

02.10 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : Cette note a été distribuée par erreur.

02.10 Minister Rudy Demotte (Frans): Die nota werd per ongeluk verspreid.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les labels de qualité pour les hôpitaux" (n° P587)

03 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de kwaliteitslabels voor ziekenhuizen" (nr. P587)

03.01 Pierrette Cahay-André (MR) : L'OMS et l'UNICEF prônent l'allaitement maternel depuis de très nombreuses années. L'OMS décerne un label de qualité aux maternités qui prônent l'allaitement maternel, en répondant à une série de critères. La Belgique n'en a encore reçu aucun. En 1996, j'avais créé un groupe de travail qui a œuvré à mettre en place le Comité fédéral de l'allaitement maternel, démarche qui a abouti en 2001. Je n'en ai plus beaucoup d'échos.

03.01 Pierrette Cahay-André (MR): Borstvoeding wordt sinds vele jaren door de WGO en UNICEF aanbevolen. De WGO kent een kwaliteitslabel toe aan kraamklinieken die borstvoeding promoten en aan een reeks voorwaarden voldoen. In België werd nog geen dergelijk label uitgereikt. In 1996 richtte ik een werkgroep op die ijverde voor de oprichting van een Federaal Borstvoedingscomité, dat er in 2001 kwam. Sindsdien heb ik er niet veel meer over vernomen.

Que comptez-vous faire pour inciter les maternités à atteindre ce label de qualité ?

Welke maatregelen beoogt u om de kraamklinieken ertoe aan te sporen het kwaliteitslabel te verkrijgen?

03.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : Nous nous inscrivons dans la politique internationale qui vise à la promotion de l'allaitement maternel de l'enfant.

03.02 Minister Rudy Demotte (Frans): Ons beleid ligt in de lijn van het internationale beleid, dat borstvoeding wil aanmoedigen.

Nous avons pris connaissance des critères prévus. En l'occurrence, 75% des mères quittant ces maternités doivent avoir opté pour l'allaitement au sein.

We namen kennis van de vooropgestelde criteria: 75 procent van de moeders die de kraamafdeling verlaten, moeten voor borstvoeding hebben gekozen.

De même, ces maternités devront renoncer à la promotion de certains produits. La méthodologie développée permettra à cinq hôpitaux de bénéficier de 250.000 € à cette fin. Ce qui a été lancé par Mme Alvoet pour promouvoir l'allaitement maternel va être concrétisé.

Voorts zullen de kraamafdelingen niet langer bepaalde producten mogen promoten. Vijf ziekenhuizen zullen daartoe aanspraak kunnen maken op een bedrag van 250.000 euro. De maatregelen die mevrouw Aelvoet in dat verband op het getouw zette, zullen worden uitgevoerd.

03.03 Pierrette Cahay-André (MR): J'espère que cette orientation portera ses fruits.

03.03 Pierrette Cahay-André (MR): Ik hoop dat die beleidslijn vruchten zal afwerpen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de Mme Yolande Avontroodt au

04 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan

ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le plasma sanguin commercial" (n° P588)

04.01 Yolande Avontroodt (VLD): À la suite d'un avis rendu par le Conseil supérieur d'Hygiène, le ministre a décidé qu'une autre méthode devait être appliquée pour que le plasma livré par la Croix Rouge ne contienne aucun virus. Après une enquête menée, entre autres, par le Centre fédéral d'expertise des soins de santé, il a été décidé d'avoir recours à la méthode du bleu de méthylène.

Maintenant, le plasma qui n'est pas traité par le biais de cette méthode et qui est fourni par une firme commerciale serait également remboursé. Le Conseil supérieur d'Hygiène a estimé que le sang livré par des entreprises commerciales n'offre pas une sécurité suffisante parce qu'il provient de personnes qui ont été payées pour le donner. Je crains en outre que l'on risque de manquer de donneurs de plaquettes et de globules rouges.

04.02 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Mme Avontroodt rappelle à juste titre que le gouvernement a déjà pris certaines décisions pour garantir la sécurité. Nous avons dégagé environ 8 millions d'euros pour la déleucocytation du sang.

La firme Octapharma veut à présent vendre le dérivé sanguin Octaplas. Je n'ai rien à redire sur la procédure d'accréditation utilisée par l'Agence européenne des médicaments EMEA.

Ayant été informé de l'existence d'une ambiguïté concernant la sécurité et la protection de l'Octaplas, je demanderai d'emblée l'avis du Conseil supérieur de la santé, du Conseil supérieur de l'hygiène et de la Commission de remboursement des médicaments. Je pourrai ensuite prendre des mesures dans les limites du droit interne.

04.03 Yolande Avontroodt (VLD): Un débat de fond devrait être organisé à propos de l'ensemble des méthodes de stérilisation des plaquettes sanguines, du plasma et du sang et pas et pas seulement de la méthode du bleu de méthylène.

Il semble qu'il ait été décidé de rembourser le plasma commercial. Le ministre de la Santé publique est dès lors confronté à un problème.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie, de l'Energie, du

de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "commercieel bloedplasma" (nr. P588)

04.01 Yolande Avontroodt (VLD): Na een advies van de Hoge Gezondheidsraad besliste de minister dat een andere methode moet worden toegepast om het plasma dat het Rode Kruis ter beschikking stelt virusvrij te maken. Na screening door onder meer het Kenniscentrum werd overgeschakeld op de methyleenblauw-methode.

Nu zou plasma dat niet met de methode is behandeld en door een commerciële firma wordt geleverd, ook worden terugbetaald. De Hoge Gezondheidsraad was van oordeel dat het commercieel aangeleverde bloed niet veilig is omdat het afkomstig is van mensen die het tegen betaling afstonden. Daarenboven vrees ik dat er een tekort dreigt van donoren van bloedplaatjes en rode bloedcellen.

04.02 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Mevrouw Avontroodt herinnert er terecht aan dat de regering al enkele beslissingen nam om de veiligheid te garanderen. Wij maakten ongeveer 8 miljoen euro vrij voor de deleucocitering van het bloed.

De firma Octapharma wil nu het bloederivaat Octaplas verkopen. Over de procedure die het Europese geneesmiddelenagentschap EMA hanteert bij de accreditering, heb ik niets te zeggen.

Omdat ik heb vernomen dat er dubbelzinnigheid bestaat inzake de veiligheid en beveiliging van Octaplas, vraag ik de Hoge Gezondheidsraad, de Hoge Raad voor Hygiëne en de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen meteen om advies. In de mate dat het intern recht het toestaat, kan ik dan maatregelen nemen.

04.03 Yolande Avontroodt (VLD): Er zou een debat ten gronde moeten komen over alle methoden om bloedplaatjes, plasma en bloed bacterievrij te maken, niet enkel over de methyleenblauw-methode.

Blijkbaar werd beslist om commercieel plasma terug te betalen. De minister van Volksgezondheid heeft dus een probleem.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse

Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le compteur électrique à budget" (n° P583)

05.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Jusqu'à présent, la libération du secteur de l'électricité n'a guère eu de retombées positives. Les prix restent exorbitants et de plus en plus de clients sont exclus. L'approvisionnement en électricité ne leur étant plus garanti, 17.000 ménages sont actuellement pris en charge par les intercommunales et se voient attribuer un compteur électrique à budget.

Or, il s'avère qu'il n'y a que 6.000 à 7.000 compteurs disponibles, alors que 20.000 à 40.000 ménages en auraient besoin dans les plus brefs délais. Si l'on veut éviter qu'ils s'endettent encore davantage, il faudra trouver une solution rapide. Quand les compteurs seront-ils mis à leur disposition ?

05.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Je partage cette préoccupation au nom du ministre Verwilghen. Etant donné que les distributeurs sont obligés de placer des compteurs à budget et qu'il s'agit donc en l'occurrence d'une compétence régionale, je conseille à Mme De Meyer d'adresser sa question à la Région.

Des mesures ont néanmoins été prises à l'issue d'une concertation entre les autorités fédérales et les Régions, notamment en ce qui concerne l'intervention partielle du Fonds des compteurs à double tarif dans les frais d'installation de ces compteurs.

05.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Nous interpellons le ministre flamand compétent en la matière.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "le report de la réduction d'impôt" (n° P590)
- M. Carl Devlies au premier ministre sur "le report de la réduction d'impôt" (n° P573)

06.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): La baudruche de la coalition violette en matière de réduction d'impôts s'est une fois de plus dégonflée hier. Selon la presse, la confiance que le citoyen place dans le premier ministre et son gouvernement s'en est trouvée fortement ébranlée.

Handel en Wetenschapsbeleid over "de budgetmeter voor elektriciteit" (nr. P583)

05.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): De vrijmaking van de elektriciteitssector bracht totnogtoe weinig soelaas. De prijzen blijven vreselijk hoog en steeds meer mensen vallen uit de boot. Momenteel kunnen 17.000 gezinnen niet worden bevoorraad door de leveranciers, waardoor ze ten laste komen van de intercommunales en een budgetmeter krijgen.

Nu blijkt dat er slechts 6.000 à 7.000 meters zijn. Binnen de kortste keren zouden trouwens 20.000 à 40.000 gezinnen nood hebben aan een meter. Willen we dat zij niet verder in de schulden geraken, dan moet er een oplossing komen. Wanneer zijn de nodige meters voorhanden?

05.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): In naam van minister Verwilghen deel ik deze bezorgdheid. Omdat de plaatsing van budgetmeters een verplichting is voor de distributeurs en dus onder de bevoegdheid van de Gewesten valt, raad ik mevrouw De Meyer aan haar vraag aan het Gewest te stellen.

Toch worden maatregelen genomen na overleg tussen de federale overheid en de Gewesten, onder meer inzake de gedeeltelijke tussenkomst van het Fonds voor dubbele tariefmeters voor de installatiekosten van die meters.

05.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): We zullen de bevoegde Vlaamse minister interpellieren.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister over "het uitstel van de belastingverlaging" (nr. P590)
- de heer Carl Devlies aan de eerste minister over "het uitstel van de belastingverlaging" (nr. P573)

06.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Gisteren werd de paarse leugenballon inzake de belastingverlaging andermaal doorprikt. Volgens de pers kreeg het vertrouwen van de burger in de eerste minister en zijn regering een flinke deuk.

La déclaration de politique fédérale du 12 octobre 2004 prévoyait le maintien de la réforme fiscale et son application intégrale. Cette réforme doit, aux termes de cette même déclaration, permettre la réduction de la pression fiscale en 2005 également. Au cours du débat qui a suivi la déclaration de politique fédérale, le premier ministre a confirmé que la réduction appliquée à partir du 1^{er} janvier 2005 serait intégralement répercutée sur le précompte professionnel. Le gouvernement a toujours maintenu que la réduction d'impôts prendrait son rythme de croisière en 2004.

Nous avons déjà constaté en commission que le budget 2005 ne rime à rien et que plusieurs dépenses sont reportées à 2007.

La circulaire du 1^{er} décembre 2004 définit la formule de calcul du précompte professionnel et il s'avère que ce calcul ne peut tenir compte des sommes exonérées d'impôts pour les couples mariés ni de la tranche fiscale adaptée. En janvier 2004 déjà, le gouvernement avait eu recours à une astuce pour ne pas augmenter les sommes exonérées pour les couples mariés. En 2005, des dizaines de milliers de ménages devront à nouveau verser la somme de 900 euros par an à l'Etat. L'économie ainsi réalisée dans le cadre du lamentable budget de 2005 est d'un milliard d'euros.

Pourquoi le premier ministre ne respecte-t-il pas sa promesse ? Est-il prêt à rapporter la circulaire ?

06.02 Carl Devlies (CD&V): Le 14 octobre, dans le cadre du débat sur la déclaration de politique générale, j'ai posé quelques questions sur l'inéquitable répartition du fonds des amendes routières et l'application de la réforme fiscale au niveau du précompte professionnel. Le premier ministre a répondu que l'on procéderait à l'imputation à partir du 1^{er} janvier 2005. La presse spécialisée a compris la même chose.

Une circulaire affirmant le contraire et émanant du ministère des Finances a toutefois été diffusée cette semaine. Le premier ministre dirige-t-il toujours son gouvernement ? Confirme-t-il que la réforme fiscale ne sera pas appliquée au niveau du précompte professionnel ? Pourquoi le ministre des Finances revient-il sur un engagement ? Quand ce montant sera-t-il remboursé aux citoyens et quand pourrions-nous bénéficier de tous les avantages de la réforme fiscale ?

06.03 Guy Verhofstadt, premier ministre: (en

In de federale beleidsverklaring van 12 oktober 2004 luidde het dat de fiscale hervorming wordt behouden en volledig uitgevoerd, en dat daardoor ook in 2005 de fiscale druk zal dalen. In het debat dat daarop volgde, bevestigde de eerste minister dat de verlaging vanaf 1 januari 2005 volledig zou worden doorgerekend in de bedrijfsvoorheffing. De regering liet steeds horen dat de belastingverlaging in 2004 op kruissnelheid zou zijn.

In de commissies konden we al vaststellen dat de begroting 2005 met haken en ogen aan elkaar hangt en dat diverse uitgaven worden verschoven naar 2007.

De rondzendbrief van 1 december 2004 bevat de sleutelformule voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing en daaruit blijkt dat bij de berekening van de bedrijfsvoorheffing geen rekening mag worden gehouden met belastingvrije sommen voor gehuwden en met de aangepaste fiscale schijf. Ook in januari 2004 paste de regering al een truc toe om de belastingvrije sommen voor gehuwden niet te verhogen. In 2005 zullen tienduizenden gezinnen opnieuw 900 euro per jaar aan de Staat mogen geven. Dat levert een besparing op van één miljard in de lamentabele begroting van 2005.

Waarom maakt de eerste minister zijn belofte niet hard? Wil hij de rondzendbrief alsnog intrekken?

06.02 Carl Devlies (CD&V): Op 14 oktober heb ik naar aanleiding van de beleidsverklaring de regering enkele vragen gesteld over de onrechtvaardige verdeling van het verkeersboetefonds en de doorrekening van de belastinghervorming in de bedrijfsvoorheffing. De eerste minister antwoordde dat de doorrekening zou gebeuren vanaf 1 januari 2005. Ook de gespecialiseerde pers heeft dit zo begrepen.

Deze week werd er echter vanuit het ministerie van Financiën een rondzendbrief gestuurd die dit tegensprak, de 'sleutelnota'. Heeft de eerste minister nog wel de leiding over zijn regering? Bevestigt hij dat de belastinghervorming niet wordt doorgerekend in de bedrijfsvoorheffing? Waarom komt de minister van Financiën terug op een engagement? Wanneer wordt dit bedrag dan aan de burgers terugbetaald en wanneer zullen zij wel van alle voordelen van de belastinghervorming genieten?

06.03 Eerste minister Guy Verhofstadt

néerlandais) : La réponse à ces questions se trouve dans les documents parlementaires sur la loi de 2001 relative à la réforme des impôts. Cette loi a également été approuvée par le CD&V. Un tableau montre le déroulement de la réforme. Le gouvernement n'y a rien changé et exécute ce qui a été décidé par le Parlement.

Quelques mesures, comme celle en rapport avec les tarifs et l'indexation des barèmes fiscaux, ont été prises en adaptant le précompte professionnel. Les autres ont été comptabilisées durant l'enrôlement des impôts. Toutes les mesures concernant la réforme des impôts ont été prises, si bien qu'elles peuvent à présent, année après année, être traduites dans l'enrôlement. Des diminutions seront visibles dès les prochains mois en ce qui concerne l'enrôlement.

Mon exposé du 13 octobre ne portait pas sur la réforme des impôts dans son ensemble mais bien sur l'indexation des barèmes fiscaux. La traduction intégrale au niveau du précompte est prévue pour le premier janvier 2005. Dans le passé, il n'y avait pas d'indexation, ou du moins était-elle incomplète, et elle n'intervenait qu'en avril ou en juin.

La réforme des impôts n'est donc pas retardée ou reportée mais elle est mise en œuvre conformément au schéma approuvé par le Parlement. Pour les citoyens, la diminution des impôts sera cette année de 1,1 milliard d'euros.

06.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le premier ministre est passé maître dans l'art de nier la réalité. Ses propos sont en contradiction avec ceux du ministre Reynders, qui n'a pas démenti le report d'une dépense de 1 milliard d'euros au budget 2005. C'est la deuxième fois déjà que le précompte professionnel donne lieu à un artifice. Le VLD a beau annoncer une réduction d'impôt, le citoyen sait qu'il n'en verra pas la moindre trace. C'est tout simplement tromper l'électeur.

06.05 Carl Devlies (CD&V): Le premier ministre est mal informé : le tableau auquel il se réfère se rapporte aux revenus jusqu'à et y compris 2004. Il n'est donc plus d'application.

Le ministre des Finances a déclaré en 2001 que l'entrée en vigueur des projets de réforme serait progressive. Les premières mesures concernaient les revenus de 2001, mais l'ensemble de la réforme se rapportait intégralement aux revenus de 2004. Pour l'Etat, les coûts auraient donc dû peser de tout

(Nederlands): Het antwoord op deze vragen is terug te vinden in de parlementaire stukken bij de wet van 2001 over de belastinghervorming. Deze wet werd ook door CD&V goedgekeurd. Een tabel geeft aan hoe de hervorming zal worden uitgevoerd. De regering verandert hier niets aan en voert uit wat door het Parlement werd beslist.

Enkele maatregelen, zoals die in verband met de tarieven en de indexering van de belastingschalen, worden genomen door aanpassing van de bedrijfsvoorheffing. De andere worden doorgerekend bij het inkohieren van de belastingen. Alle maatregelen in verband met de belastinghervorming werden genomen, zodat ze nu jaar na jaar kunnen worden doorgevoerd bij het inkohieren. Ook bij de inkohieringen van de komende maanden zullen al verminderingen zichtbaar worden.

Mijn uiteenzetting van 13 oktober handelde niet over de volledige belastinghervorming, maar wel over de indexering van de belastingschalen. De volledige doorrekening daarvan in de voorheffing is gepland voor 1 januari 2005. In het verleden was er geen of slechts een onvolledige indexering en werd deze pas doorgevoerd in april of juni.

De belastinghervorming is dus niet vertraagd of uitgesteld, maar ze wordt stipt uitgevoerd volgens het schema dat het Parlement heeft goedgekeurd. Er zal dit jaar een belastingverlaging van 1,1 miljard euro voelbaar zijn voor de burgers.

06.04 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): De premier is een kampioen in het ontkennen van de werkelijkheid. Hij is in tegenspraak met minister Reynders die niet ontkende dat er een uitgave van 1 miljard euro naar de toekomst wordt doorgeschoven in de begroting van 2005. Het is reeds de tweede maal dat men een truc uithaalt met de bedrijfsvoorheffing. Ondanks de beweringen van de VLD dat er een belastingverlaging komt, weet de burger dat er in 2005 niets van zal te zien zijn. Dit is regelrecht kiezersbedrog.

06.05 Carl Devlies (CD&V): De premier wordt slecht geïnformeerd: de tabel waarnaar hij verwijst heeft betrekking op de inkomsten tot en met 2004 en is dus niet meer van toepassing.

De minister van Financiën verklaarde in 2001 dat de hervormingsplannen stapsgewijs in werking zouden treden. De eerste maatregelen hadden betrekking op de inkomsten van 2001, maar de hele hervorming had integraal betrekking op de inkomsten van 2004. Voor de staat zouden de

leur poids en 2006. Or, voici que des avantages fiscaux prévus en 2005 sont reportés à 2007.

Les citoyens devront attendre 2007 pour sentir les effets de la réduction d'impôt. En revanche, différentes augmentations d'impôts, comme celles concernant le mazout et l'électricité, sont appliquées sans délai. Un nombre croissant de personnes se retrouve dans l'impossibilité de payer les factures, parce que ce gouvernement mène une politique asociale, au sujet de laquelle il mène de surcroît une politique de communication bancal.

06.06 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Le précompte professionnel sera réduit en 2005. Je puis vous l'affirmer, circulaire et chiffres du budget à l'appui. L'indexation des barèmes fiscaux a été imputée au budget, et le seuil d'imposition sera relevé.

M. Devlies cite une déclaration faite par le ministre M. Reynders en 2001. Ce faisant, il prouve lui-même qu'il a tort. À l'époque, M. Reynders avait déclaré que toutes les mesures seraient d'application en 2004 et que le coût budgétaire total ne serait connu qu'en 2006. Il avait également déclaré que nous prendrions certaines mesures dans le cadre du précompte et de l'enrôlement.

Je renvoie en outre au rapport du FMI qui souligne que la pression fiscale en Belgique avait augmenté de 5 pour cent avant 1999 et qu'elle commence enfin à diminuer. On n'obtient pas un tel résultat en procédant à des augmentations d'impôts...

06.07 **Carl Devlies** (CD&V): Le premier ministre s'emmêle les pinceaux. Contrairement à ce qui avait été convenu, des réductions d'impôts qui avaient été promises ne seront opérées qu'en 2007. Je maintiens ce que j'ai dit : en reportant un milliard d'euros, on demande chaque année à chaque ménage un prêt sans intérêt de 800 euros, ce qui est fondamentalement injuste.

Si l'on compare à 2002, on constate en effet une légère diminution d'impôts, mais il s'agit également de l'année où la pression fiscale a été la plus élevée dans l'histoire de notre pays. M. Bogaert dispose de tableaux qui montrent que la pression fiscale a été plus élevée sous les deux gouvernements Verhofstadt que sous les gouvernements Dehaene.

L'incident est clos.

07 **Question de M. Bart Tommelein au premier**

kosten dus ten volle wegen in 2006. Nu worden er echter belastingvoordelen die de burger in 2005 toekomen, uitgesteld naar 2007.

Op de belastingvermindering moeten de mensen wachten tot in 2007. Ondertussen worden er wel allerlei belastingverhogingen, zoals op stookolie en elektriciteit, wél onmiddellijk ingevoerd. Steeds meer mensen komen in betalingsmoeilijkheden omdat deze regering een asociaal beleid voert, waarover ze daarenboven nog foutief communiceert.

06.06 **Eerste minister Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De bedrijfsvoorheffing daalt in 2005. Ik kan dat staven met een rondzendbrief en met de cijfers van de begroting. De indexering van de belastingsschalen is verrekend in de begroting en het belastbaar minimum wordt opgetrokken.

De heer Devlies haalt een uitspraak van minister Reynders uit 2001 aan. Hij bewijst daarmee zijn eigen ongelijk. Minister Reynders stelde toen dat alle maatregelen ingevoerd zouden zijn in 2004 en dat de totale budgettaire kosten ingedekt zouden zijn in 2006. Hij heeft toen ook gezegd dat wij sommige maatregelen zouden nemen bij de voorheffing en sommige bij de inkohiering.

Ik wijs bovendien op het rapport van het IMF dat stelt dat de fiscale druk in België vóór 1999 was gestegen met 5 procent en dat die druk nu eindelijk daalt. Dat realiseer je niet met belastingverhogingen...

06.07 **Carl Devlies** (CD&V): De eerste minister haalt een en ander door elkaar haalt. Tegen de afspraken in worden beloofde belastingverlagingen pas afgerekend in 2007, daar blijf ik bij: door 1 miljard euro door te schuiven, vraagt men van elk gezin jaarlijks een renteloze lening van 800 euro, wat fundamenteel onrechtvaardig is.

Als men vergelijkt met 2002 is er inderdaad een lichte belastingsdaling, maar dat jaar was dan ook het jaar met de hoogste belastingsdruk ooit in ons land. De heer Bogaert heeft tabellen die aantonen dat de druk onder de twee regeringen-Verhofstadt hoger is dan onder de regeringen-Dehaene.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van de heer Bart Tommelein aan de**

ministre sur "le report de la réduction d'impôt" (n° P574)

07.01 Bart Tommelein (VLD): Selon le rapport du FMI, le fait que la croissance économique de ces deux dernières années est plus importante dans notre pays que dans les pays voisins est dû à l'augmentation du pouvoir d'achat et à la réduction des charges. La Banque Nationale aussi estime que la croissance va se poursuivre grâce à la réduction d'impôts, pour atteindre 2,8 pour cent.

L'opposition cherche à tromper la population en prétendant qu'il n'y a pas de réduction de charges. Le premier ministre peut-il dès lors commenter le rapport du FMI ?

07.02 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Je vais mettre le rapport du FMI, éloges et recommandations compris, à la disposition de la Chambre, de manière à ce que les commissions des Finances et de l'Economie puissent en débattre.

Le rapport apporte par ailleurs des éclaircissements sur les situations différentes en Belgique et, par exemple, en Allemagne où les impôts ont pourtant également été réduits. L'économie se porte mieux chez nous parce que la réduction d'impôts va de pair avec un budget en équilibre. Le consommateur reprend dès lors confiance. Les réductions drastiques d'impôts proposées par M. Devlies contribueraient à creuser un trou dans le budget.

L'incident est clos.

08 Question de M. Jo Vandeurzen au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la directive Bolkestein" (n° P575)

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Aujourd'hui, le Conseil européen de la concurrence a entamé ses travaux. J'ai lu quelque part qu'à cette occasion, le gouvernement fédéral ne peut se positionner par rapport à la directive Bolkestein. Est-ce exact ? Sinon, quelle est la position de la Belgique ?

Dispose-t-on d'une étude sur l'impact de cette directive ?

Notre Parlement a toujours plaidé pour la confection d'une directive distincte pour les services d'intérêt général. Le gouvernement relaie-t-il ce plaidoyer ?

eerste minister over "het uitstel van de belastingverlaging" (nr. P574)

07.01 Bart Tommelein (VLD): Dat de economische groei in ons land de vorige twee jaren groter was dan in de ons omringende landen, ligt volgens het rapport van het IMF aan de stijging van de koopkracht en de lastenverlaging. Ook de Nationale Bank stelt dat de groei nog zal stijgen door de belastingverlaging, tot 2,8 percent zelfs.

De oppositie draait de bevolking een rad voor ogen door te zeggen dat er geen lastenverlaging is. Kan de eerste minister daarom het rapport van het IMF toelichten?

07.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Ik zal het rapport van het IMF, met zijn lof én zijn aanbevelingen ter beschikking stellen van de Kamer, zodat de commissies van Financiën en van Economie erover kunnen debatteren.

Het rapport geeft ook een verklaring voor het verschil tussen de situatie in België en bijvoorbeeld Duitsland, waar ook een belastingverlaging werd doorgevoerd. De economie doet het bij ons beter omdat de belastingverlaging hier gepaard gaat met een begroting in evenwicht. Dat geeft de consument vertrouwen. Met de radicale belastingverlagingen van de heer Devlies zou men een gat hakken in de begroting.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de eerste minister over "het Belgische standpunt met betrekking tot de richtlijn-Bolkestein" (nr. P575)

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Vandaag is de Europese Raad voor de Mededinging van start gegaan. Ik las dat de federale regering bij de start van deze Raad geen standpunt over de richtlijn-Bolkestein kan innemen.

Is dit correct? Indien niet, wat is dan het Belgische standpunt?

Is er een studie over de impact van de richtlijn beschikbaar?

Dit Parlement heeft altijd gepleit voor het opstellen van een aparte richtlijn voor de diensten van algemeen nut. Verdedigt de regering dat standpunt?

08.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): La Belgique est un des pays qui prônent une directive distincte pour les services d'intérêt général. Grâce à elle, une référence à la nécessité d'une telle directive a été incluse dans toutes les conclusions du Conseil européen.

M. Vandeurzen est mal informé. Le gouvernement fédéral a pris position ce matin, après avoir pris connaissance de la position de compromis des gouvernements régionaux. La position fédérale a été communiquée au Conseil de la concurrence par le représentant du gouvernement belge à deux heures et demie.

La Belgique pourrait accepter le principe du pays d'origine dans la libéralisation des services à condition que la directive soit adaptée de telle manière que le fournisseur de services soit soumis aux mêmes réglementations, contrôles et garanties que celles en vigueur dans le pays où le service est livré. En outre, une administration garantissant le contrôle des conditions requises doit être mise sur pied dans tous les Etats membres européens. Enfin, nous excluons certains domaines, à savoir tous les services qui sont garantis et financés par les autorités publiques, qui ont un objectif social, éducatif ou culturel et qui sont destinés à l'ensemble de la population. La liste comprend l'éducation, la culture, le secteur audiovisuel, les soins de santé, les services sociaux, l'emploi, l'épuration des eaux, la distribution d'énergie, le traitement des déchets et la protection de l'environnement.

La position de la Belgique est très proche de celle de l'Allemagne et de la France qui pèsent également de tout leur poids pour l'adaptation de la directive.

La Belgique veut donc que l'établissement des prestataires de soins soit conforme au principe de subsidiarité et que l'exécution des services soit soumise au contrôle de l'Etat membre dans lequel les services sont fournis, dans le respect des principes de non-discrimination et de proportionnalité. Et une harmonisation est le meilleur moyen d'atteindre cet objectif.

Ce point de vue a été communiqué aux différents gouvernements des entités fédérées. Le 1^{er} décembre, nous poursuivrons la discussion. Le Conseil adoptera une position définitive en mai 2005.

08.03 **Jo Vandeurzen** (CD&V): J'examinerai et commenterai ce point de vue en temps opportun.

08.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): België is een van de landen die pleiten voor een aparte richtlijn met betrekking tot de diensten van algemeen belang. Dankzij België werd in alle conclusies van de Europese Raad verwezen naar de noodzaak van zo'n richtlijn.

De heer Vandeurzen is slecht geïnformeerd. Vanmorgen nam de federale regering een standpunt in nadat zij het compromisstandpunt van de deelregeringen had ontvangen. Dat standpunt werd door de vertegenwoordiger van de Belgische regering om halfdrie aan de Raad voor de Mededinging meegedeeld.

België zou het principe van het land van oorsprong in de vrijmaking van de diensten kunnen aanvaarden op voorwaarde dat de richtlijn zodanig wordt aangepast dat de dienstenverstrekker aan dezelfde reglementering, controles en garanties moet voldoen als degene die gelden in het land waar de dienst wordt geleverd. Er moet bovendien in alle Europese lidstaten een administratie worden ontwikkeld die de controle op de gevraagde voorwaarden garandeert. Ten slotte sluiten wij een aantal domeinen uit, namelijk alle diensten die door de overheid worden gewaarborgd en gefinancierd en die een sociaal, educatief of cultureel doel hebben en gericht zijn op de hele bevolking. Die lijst omvat opvoeding, cultuur, audiovisuele sector, gezondheidszorg, sociale diensten, werkgelegenheid, waterzuivering, energiedistributie, afvalverwerking en milieubescherming.

Het Belgisch standpunt sluit nauw aan bij dat van Duitsland en Frankrijk, die ook hun gewicht in de schaal leggen voor de aanpassing van de richtlijn.

België wil dus dat de vestiging van de dienstenverstrekkers volgens het subsidiariteitsprincipe gebeurt en dat de uitvoering van de diensten wordt onderworpen aan de controle van de lidstaat waarin de diensten worden geleverd, waarbij de principes van niet-discriminatie en proportionaliteit worden gerespecteerd. Een harmonisering zou ons het best vooruit helpen.

Dit standpunt werd aan de verschillende deelregeringen meegedeeld. Op 1 december wordt er verder over gediscussieerd. De Raad zal in mei 2005 een definitief standpunt innemen.

08.03 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Ik zal dat standpunt te gelegener tijd bestuderen en

Mais je note d'ores et déjà qu'avant que les exécutifs régionaux et communautaires ne lui aient fait part de leur position, le gouvernement fédéral est resté muet comme une carpe et a dû improviser un texte in extremis après que les entités fédérées lui ont soumis une suggestion commune, alors qu'il s'agit d'un thème politique d'une grande importance !

L'incident est clos.

09 Question de M. Benoît Drèze au premier ministre sur "le respect des procédures de concertation" (n° P576)

09.01 Benoît Drèze (cdH): Le Comité de concertation a été saisi des dossiers concernant les accords de branches et le prélèvement par l'autorité fédérale de 13,07% sur les pécules de vacances des fonctionnaires des Régions, Communautés et pouvoirs locaux.

Le Premier ministre a annulé la réunion du Comité prévue le 19 novembre pour le premier dossier, et un consensus n'a pu se dégager de la réunion consacrée au second en raison de l'opposition du gouvernement flamand.

La loi spéciale du 9 août 1980 dispose qu'une décision litigieuse dont est saisi le Comité de concertation est suspendue pendant le délai de 60 jours dont dispose le Comité pour arriver à un consensus. De plus, la Cour d'arbitrage a précisé le 15 janvier 1992 que la concertation n'a de sens qu'avant que la décision soit prise.

Pourtant des projets de décision ont été déposés dans les deux dossiers, notamment dans la loi-programme, et, en commission des Affaires sociales, le groupe sp.a-spirit a tenté de faire passer en force le dossier relatif au prélèvement de 13,07%. Le Parlement flamand a d'ailleurs décidé d'introduire une procédure en conflit d'intérêts.

Le Premier ministre soutient-il ce non-respect des dispositions de la loi spéciale et compte-t-il suspendre la discussion des décisions relative à ces deux dossiers pendant le délai de 60 jours prescrit?

09.02 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en français*) Le prélèvement de 13,07% a fait l'objet d'un débat en Comité de concertation le 9 novembre 2004, qui a abouti à la décision de

becommentariëren. De federale regering bleef oorverdovend stil tot haar het standpunt van de deelregeringen bereikte. Zij moest op het laatste moment een tekst improviseren nadat de deelstaten gemeenschappelijk een suggestie deden, en dat voor zo'n belangrijk politiek thema.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "het respecteren van de overlegprocedures" (nr. P576)

09.01 Benoît Drèze (cdH): De dossiers betreffende de sectorakkoorden en de federale heffing van 13,07 percent op het vakantiegeld van de ambtenaren van de Gewesten, de Gemeenschappen en de plaatselijke besturen werden voorgelegd aan het Overlegcomité.

Op 19 november zou het Comité zich over het eerste dossier buigen, maar de eerste minister heeft deze vergadering afgelast. Op de vergadering die gewijd was aan het tweede dossier, pleegde de Vlaamse regering verzet zodat er geen overeenstemming kon bereikt worden.

De bijzondere wet van 9 augustus 1980 stelt dat een aangevochten beslissing die bij het Overlegcomité aanhangig wordt gemaakt, geschorst wordt voor de termijn van 60 dagen waarbinnen het Comité tot een consensus moet komen. Bovendien heeft het Arbitragehof in zijn uitspraak van 15 januari 1992 erop gewezen dat het overleg enkel zin heeft als de beslissing nog niet gevallen is.

Nochtans werden er in beide dossiers reeds ontwerpen van beslissing ingediend, met name in de programmawet en in de commissie voor de Sociale Zaken heeft de sp.a-spirit-fractie gepoogd het dossier inzake de heffing van 13,07 percent erdoor te jagen. Het Vlaams Parlement heeft trouwens beslist een belangenconflict in te roepen.

Spreekt de eerste minister zijn steun uit aan deze niet-naleving van de bepalingen van de bijzondere wet en zal hij de bespreking van de beslissingen die in deze twee dossiers genomen werden gedurende de voorgeschreven termijn van 60 dagen schorsen?

09.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Frans*): De heffing van 13,07 percent werd op 9 november 2004 door het Overlegcomité besproken. Men heeft er beslist dat deze aangelegenheid opnieuw

réexaminer la question en Conférence interministérielle.

Le point avait été porté à l'ordre du jour en tant que discussion, et non en raison d'un conflit d'intérêt ou de la non-observation des procédures prescrites en matière de coopération. La discussion ayant été menée à terme, le Comité considère l'affaire comme clôturée.

Le Parlement flamand a en effet décidé de déposer une motion de conflit d'intérêt, mais en attendant, la discussion peut continuer, en l'occurrence dans le cadre de la loi-programme.

L'autre dossier a été porté à l'ordre du jour de la réunion du Comité du 1^{er} décembre, également en tant que discussion.

09.03 Benoît Drèze (cdH): La nouvelle procédure introduite par le Parlement flamand est un élément neuf. Le Premier ministre n'a pas répondu à ma question concernant la suspension de l'examen des textes pendant 60 jours.

09.04 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en français*): Si une motion de conflit d'intérêt est adoptée, nous respecterons les procédures, mais ce n'était pas le cas quand le sp.a-spirit a introduit la discussion en commission.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- M. Jef Van den Bergh au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les tâches administratives de la police" (n° P578)
- M. Jan Peeters au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les tâches administratives de la police" (n° P579)
- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'engagement d'augmenter le nombre de policiers" (n° P580)

10.01 Jef Van den Bergh (CD&V): La nouvelle circulaire du ministre confirme une fois de plus l'intention d'envoyer plus d'agents dans les rues. La confusion règne toutefois à propos d'un certain nombre de points concrets. Les agents de quartier vont-ils toujours pouvoir contrôler les changements d'adresse? Va-t-on remettre dans la rue des

onderzocht moet worden op de Interministeriële Conferentie.

Dat punt werd op de agenda ingeschreven als bespreking en niet ten gevolge van een belangenconflict of van de niet-naleving van de procedures die inzake samenwerking voorgeschreven zijn. Vermits de bespreking ten einde is, beschouwt het Comité de zaak als afgesloten.

Het Vlaams Parlement heeft inderdaad de beslissing genomen om een motie betreffende een belangenconflict in te dienen maar ondertussen kan de bespreking worden voortgezet, casu quo binnen het raam van de programmawet.

Het ander dossier staat op de agenda van de vergadering van het Comité op 1 december, en dit eveneens als bespreking.

09.03 Benoît Drèze (cdH): De nieuwe, door het Vlaams Parlement ingevoerde procedure is een nieuw element. De eerste minister gaf geen antwoord op mijn vraag met betrekking tot de schorsing van het onderzoek van de teksten gedurende 60 dagen.

09.04 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Frans*): Als een motie betreffende een belangenconflict wordt aangenomen, zullen wij de procedures naleven. Dit was echter niet het geval toen sp.a-spirit deze aangelegenheid in de commissie aankaarte.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de administratieve taken van de politie" (nr. P578)
- de heer Jan Peeters aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de administratieve taken van de politie" (nr. P579)
- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de belofte om het aantal politieagenten te verhogen" (nr. P580)

10.01 Jef Van den Bergh (CD&V): De nieuwe rondzendbrief van de minister bevestigt nogmaals de doelstelling om meer agenten op straat te krijgen. Er heerst echter verwarring over een aantal concrete punten. Zullen de wijkagenten de controles van adreswijzigingen nog mogen uitvoeren? Wil men agenten die al jarenlang geen

agents qui n'y ont plus travaillé depuis des années ? Va-t-on assurer des formations supplémentaires ? D'autre part, ces agents ont acquis dans d'autres domaines une expérience précieuse qui risque maintenant de disparaître. Dans quelle mesure les mesures annoncées vont-elles contribuer à atteindre l'objectif de l'accord de gouvernement qui consiste à remettre 3.000 agents de plus dans la rue ? Où en est l'opération Calog ?

10.02 Jan Peeters (sp.a-spirit): Le ministre se propose de renforcer et d'actualiser la circulaire de l'ancien ministre Tobback. Il s'agit de déterminer clairement quelles sont les missions de la police et quelles sont celles des villes et des communes. Le concept est louable mais nous devons veiller à ne pas jeter l'enfant avec l'eau du bain. Sous sa forme actuelle, la circulaire comprend plusieurs absurdités comme la proposition relative aux enquêtes à domicile. Je plaide dès lors pour une concertation avec la VVSG et les zones de police locale.

10.03 Jean-Claude Maene (PS): En mars 2004, le gouvernement annonçait l'arrivée de 3.232 agents supplémentaires dans nos rues pour 2007. Nous appuyons cette décision.

En ce qui concerne les auxiliaires de police, il est prévu d'élargir leurs compétences. Des formations sont-elles prévues ?

Va-t-on maintenir le rôle d'appoint des aspirants de l'école de police ?

En ce qui concerne la « caloguisation », qui vise le travail administratif effectué par de nombreux policiers, le recours à des agents des services publics sera-t-il rendu possible ?

Des compensations ont-elles été prévues pour les zones de police locales dans le cadre de la mise en place du réseau Astrid ?

En ce qui concerne les groupes d'intervention que vous avez prévus, est-il utile de prévoir 300 hommes affectés à des missions tout à fait particulières - qui risquent de les laisser souvent inactifs - au lieu de les affecter à une zone de police, quitte à ce qu'ils restent en permanence à disposition des Dircos ?

10.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je reviendrai plus en détail sur l'un ou l'autre point dans le cadre de la discussion de la loi-programme. Le texte publié dans *Het Nieuwsblad op Zondag* n'est qu'une circulaire en préparation, qui n'est

straatwerk meer gedaan hebben, zomaar weer de straat op sturen. Zal er voor bijkomende opleiding gezorgd worden? Anderzijds hebben deze agenten andere waardevolle expertise opgebouwd, die nu verloren dreigt te gaan. In welke mate zullen de aangekondigde maatregelen bijdragen tot de doelstelling uit het regeerakkoord om 3.000 agenten meer op straat te brengen? Hoe ver staat het met de operatie-Calog?

10.02 Jan Peeters (sp.a-spirit): De minister neemt zich voor om de rondzendbrief van voormalig minister Tobback te versterken en te actualiseren. De bedoeling is om duidelijk te af te bakenen welke taken door de politie en welke taken door de steden en de gemeenten gedaan moeten worden. Het concept is goed, maar we moeten ervoor opletten dat we het kind niet met het badwater weggooien. In zijn huidige vorm bevat de rondzendbrief een aantal dwaasheden, zoals het voorstel over het domicilie-onderzoek. Ik dring daarom aan op overleg met de VVSG en de lokale politiezones.

10.03 Jean-Claude Maene (PS): In maart 2004 kondigde de regering aan dat er tegen 2007 3.232 bijkomende agenten zouden worden ingeschakeld. Wij steunen die beslissing.

Tevens zouden de bevoegdheden van de hulpagenten worden uitgebreid. Zullen daartoe opleidingen worden aangeboden?

Zullen de kadetten van de politieschool een ondersteunende rol blijven spelen?

Dan is er nog de zogenaamde "calogisering" die ertoe strekt het administratieve takenpakket van heel wat politieagenten te verlichten. Zal daarbij een beroep op personeel van de overheidsdiensten kunnen worden gedaan?

Werd bij de oprichting van het ASTRID-netwerk in compensaties voor de lokale politiezones voorzien?

Wat de geplande interventiegroepen betreft, vraag ik me af of het wel nuttig is 300 agenten voor welbepaalde opdrachten aan te stellen – waardoor zij wellicht vaak geen werk zullen hebben – in plaats van hen aan een politiezone toe te wijzen, desnoods door hen permanent ter beschikking van de Dirco's te stellen.

10.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Naar aanleiding van de bespreking van de programmawet zal ik op een en ander nog nader ingaan. De tekst die in *Het Nieuwsblad op Zondag* stond, is slechts een circulaire in voorbereiding die

même pas encore parvenue à mon cabinet. Aussi n'y a-t-il donc pas encore eu de concertation sur le sujet.

L'objectif est en tout cas d'actualiser la circulaire Tobback datant de 1992, à la lumière notamment de la réforme des polices. Nous ne proposons pas de coûteuses formations à nos agents de police pour leur confier ensuite des tâches purement administratives. Des réticences sont perceptibles dans certaines zones mais je ne suis pas partisan de sanctions, car j'entends respecter l'autonomie des communes. De même, je n'ai pas l'intention de supprimer le contrôle du domicile par les agents de quartier. En effet, j'attache beaucoup d'importance, justement, à la police de proximité. J'admets aussi que des agents effectuant des tâches administratives depuis plusieurs années ne peuvent être renvoyés dans les rues sans accompagnement et sans formation. Les coûts afférents à ces formations seront supportés par l'employeur fédéral puisqu'il s'agit d'un passage forcé vers le niveau zonal.

(En français) L'objectif du gouvernement était d'avoir 3.200 agents supplémentaires dans les rues en 2007. Plusieurs mesures ont déjà été prises, comme la mise en place du Corps de sécurité.

(En néerlandais) Le nombre d'agents passera de 310 à 410 en 2005. Le corps de sécurité devrait finalement compter environ 500 agents.

(En français) Deuxième exemple : le corps d'intervention auquel, comme prévu, 300 agents passeront fin de cette année, pour atteindre 500 en 2005 et 700 en 2006.

(En néerlandais) Je préciserai les autres mesures devant la commission mais je n'hésite pas à conclure que le document est inspiré par la très louable volonté de réellement rendre opérationnels un plus grand nombre de policiers.

10.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Je me félicite des propos du ministre, qui permettent de dissiper le malentendu à propos du contrôle du domicile. Il importe qu'il soit question d'une police de proximité, car la mission de l'agent de quartier doit pouvoir aller au-delà des contrôles du domicile. Je m'inquiète toutefois du fait que des missions de la police sont transférées aux administrations communales. Il faudra poursuivre cette discussion en commission une fois que la circulaire sera entrée en vigueur.

10.06 Jan Peeters (sp.a-spirit): Le bon sens et la

mijn kabinet zelfs nog niet heeft bereikt. Er is over dit ontwerp dan ook nog geen overleg geweest.

De bedoeling is in elk geval de rondzendbrief-Tobback uit 1992 te actualiseren, onder meer in het licht van de politiehervorming. We geven onze politiemensen geen dure opleiding om hen dan puur administratieve taken te laten uitvoeren. In sommige zones is er wat weerstand, maar van bestraffen ben ik toch geen voorstander, omdat ik de autonomie van de gemeenten wil respecteren. Het is ook niet mijn bedoeling om de controle van het domicile door de wijkagenten af te schaffen. Ik hecht juist veel belang aan een nabijheidspolitie. Ik ben het ermee eens dat agenten die jarenlang administratieve taken hebben gedaan, niet zonder begeleiding en opleiding opnieuw voor straatwerk ingezet kunnen worden. De kosten voor deze opleidingen zullen door de federale werkgever gedragen worden, aangezien het om een gedwongen overstap naar het zonale niveau gaat.

(Frans) Het is de bedoeling van de regering in 2007 3.200 extra agenten op straat te hebben. Er werden al verscheidene maatregelen getroffen zoals de installatie van het Veiligheidskorps.

(Nederlands) Het aantal leden wordt opgetrokken van 310 naar 410 in 2005. We willen komen tot een veiligheidskorps met een vijfhonderdtal leden.

(Frans) Tweede voorbeeld: het interventiekorps dat tegen het einde van dit jaar 300 agenten zal tellen, 500 in 2005 en 700 in 2006.

(Nederlands) De overige maatregelen zal ik in de commissie verduidelijken, maar ik durf te concluderen dat de brief uitgaat van de nobele intentie om meer politiemensen daadwerkelijk operationeel in te zetten.

10.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik ben blij dat de minister het misverstand rond de controle op het domicile de wereld uithelpt. Het is belangrijk dat er sprake is van een echte nabijheidspolitie. De opdracht van een wijkagent moet verder gaan dan de controle van het domicile. Het bekommert mij echter dat taken van agenten worden doorgeschoven naar de gemeentebesturen. We zullen deze discussie verder voeren in de commissie.

10.06 Jan Peeters (sp.a-spirit): Het gezond

sagesse l'emportent. J'espère que l'exécution se fera en concertation avec les administrations locales et les zones de police.

10.07 Jean-Claude Maene (PS): Merci pour votre réponse. Je me réjouis de pouvoir continuer ce débat en commission. Vous jouez à cet égard un rôle essentiel au sein du gouvernement avec la ministre de la Justice.

L'incident est clos.

11 Question de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative" (n° P581)

11.01 Patrick De Groote (N-VA): Récemment, le ministre a déclaré au Sénat qu'il n'était pas en possession des circulaires du gouvernement bruxellois relatives à l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative. Je lui ai fourni ces lettres qui datent du 14 octobre 2004. Le gouvernement bruxellois devait envoyer ces lettres aux communes, aux CPAS, ainsi qu'aux hôpitaux. Seules les communes les ont reçues à ce jour.

Ces circulaires sont en fait des ordonnances déguisées à l'aide desquelles le gouvernement bruxellois et le Collège réuni tentent de modifier la législation linguistique, alors que la Constitution réserve cette compétence au gouvernement fédéral exclusivement. Par ailleurs, le gouvernement bruxellois va à l'encontre d'une décision du Conseil d'Etat en la matière. Le gouvernement fédéral portera-t-il ce dossier à l'ordre du jour du Comité de concertation? Quelle est la position du ministre quant à la constitutionnalité des circulaires? Des démarches vont-elles être prises pour les annuler?

11.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Mes services examinent les circulaires du 14 octobre 2004 qui font suite à un arrêt de suspension du Conseil d'Etat. Elles ont été rédigées avant que le Conseil d'Etat ne se soit prononcé sur le fond de l'affaire.

Le Conseil a posé une question préjudicielle à la Cour d'Arbitrage relative à la violation éventuelle des articles 10 et 11. La Cour a clairement stipulé que les principes d'égalité et de non-discrimination ne sont pas violés.

Le Conseil d'Etat a donc pris une décision de suspension, mais ne s'est pas encore prononcé sur le fond. J'attends cette décision du Conseil avant de prendre position sur le plan politique.

verstand en de wijsheid zegevieren. Ik hoop dat de uitvoering zal gebeuren in overleg met de lokale besturen en politiezones.

10.07 Jean-Claude Maene (PS): Ik dank u voor uw antwoord. Ik ben blij dat dit debat kan worden voortgezet in de commissie. U speelt in dat verband een cruciale rol in de regering, samen met de minister van Justitie.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de taalwetgeving in bestuurszaken" (nr. P581)

11.01 Patrick De Groote (N-VA): In de Senaat verklaarde de minister onlangs dat hij niet in het bezit was van de rondzendbrieven van de Brusselse regering over de toepassing van de taalwetgeving in bestuurszaken. Ik heb de minister de brieven, die dateren van 14 oktober 2004, bezorgd. De Brusselse regering zou deze brieven sturen naar de gemeenten, de OCMW's en de ziekenhuizen, maar enkel de gemeenten hebben ze tot op vandaag ontvangen.

Die rondzendbrieven zijn eigenlijk verkapte verordeningen waarmee de Brusselse regering en het Verenigd College de taalwet proberen te wijzigen, terwijl dit grondwettelijk uitsluitend tot de bevoegdheid van de federale regering behoort. De Brusselse regering gaat bovendien in tegen een uitspraak van de Raad van State terzake.

Agendeert de federale regering deze kwestie op het Overlegcomité? Wat vindt de minister van de grondwettelijkheid van de rondzendbrieven? Worden er stappen gezet om deze te vernietigen?

11.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Mijn diensten onderzoeken de rondzendbrieven van 14 oktober 2004, die een gevolg zijn van een schorsingsarrest van de Raad van State. Men heeft ze opgesteld zonder de uitspraak ten gronde van Raad van State af te wachten.

De Raad heeft een prejudiciële vraag gesteld aan het Arbitragehof over de schending van de artikelen 10 en 11. Het Hof heeft duidelijk gesteld dat het het gelijkheids- en het non-discriminatiebeginsel niet geschonden zijn.

Er is dus een schorsing vanwege de Raad van State, maar nog geen uitspraak ten gronde. Ik wacht op deze uitspraak om mijn politieke houding te bepalen.

11.03 Patrick De Groote (N-VA): Je me réjouis de l'attention que le ministre accorde à ce dossier. Depuis que la tutelle relève de la Région de Bruxelles-Capitale, le pourcentage d'annulations en matière de nominations est quasiment nul. Si Bruxelles n'est pas en mesure d'assurer la tutelle, il serait peut-être préférable d'en faire à nouveau une matière fédérale.

L'incident est clos.

12 Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les effectifs supplémentaires pour la Sûreté de l'Etat" (n° P577)

12.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Je voulais en fait poser cette question au premier ministre, non à la ministre de la Justice. La note politique de la ministre est en effet en contradiction flagrante avec l'engagement pris préalablement par le premier ministre. La ministre Onkelinx a demandé 28 collaborateurs supplémentaires pour la cellule Terrorisme de la Sûreté de l'Etat. Cette demande a été rejetée faute de budget. Après l'horrible assassinat de M. van Gogh, le premier ministre a déclaré le 10 novembre que 28 personnes seraient quand même engagées. 28 collaborateurs supplémentaires seront-ils, oui ou non, affectés à la Sûreté de l'Etat ?

12.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): La commission de la Justice traite ces jours-ci du budget alloué à la Justice : 28 nouveaux collaborateurs viennent bel et bien renforcer les rangs de la Sûreté de l'Etat. Le premier ministre avait donc raison. Le gouvernement souhaitait un renforcement et celui-ci aura lieu. Quel est donc le problème ?

12.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le problème est que ce renforcement des effectifs n'apparaît dans aucun document. Dans la note de politique de la ministre, l'attribution de ce personnel supplémentaire avait en effet été annulée. Je me réjouis que ce renforcement soit finalement opéré.

L'incident est clos.

13 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "les fraudes dans certains milieux militaires" (n° P582)

13.01 Melchior Wathelet (cdH): Le juge Vandermeersch instruit un dossier où les chiffres impressionnent. Depuis neuf mois, on dénombre 110 perquisitions, 34 inculpations, et la presse évalue l'ampleur financière de ces faits à 25

11.03 Patrick De Groote (N-VA): Ik ben blij dat de minister met dit dossier bezig is. Sedert het Brussels Gewest bevoegd is voor het toezicht, is het vernietigingspercentage inzake benoemingen nagenoeg nihil. Als Brussel niet in staat is om het toezicht uit te oefenen, wordt toezicht misschien beter opnieuw een federale materie.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de extra manschappen voor de Staatsveiligheid" (nr. P577)

12.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik wilde deze vraag eigenlijk stellen aan de eerste minister, niet aan de minister van Justitie. De beleidsnota van de minister is immers flagrant in strijd met een engagement dat de eerste minister eerder heeft genomen. Minister Onkelinx vroeg 28 bijkomende medewerkers voor de cel Terrorisme van de Staatsveiligheid. Deze vraag werd verworpen omdat er geen budgettaire ruimte was. Na de gruwelijke moord op van Gogh verklaarde de premier op 10 november dat er dan toch 28 mensen zouden worden aangeworven. Worden er nu al dan niet 28 bijkomende krachten naar de Staatsveiligheid gestuurd?

12.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): In de commissie Justitie vergaderen we deze dagen over de begroting van Justitie. De Staatsveiligheid wordt wel degelijk versterkt met 28 nieuwe medewerkers. De eerste minister had het dus bij het rechte eind. De regering wilde een versterking en die komt er. Wat is dan het probleem?

12.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Het probleem is dat deze versterking van de krachten uit geen enkel document blijkt. In de beleidsnota van de minister was de toewijzing immers geschrapt. Ik ben blij dat de versterking er dan toch komt.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "de fraude in bepaalde militaire kringen" (nr. P582)

13.01 Melchior Wathelet (cdH): Rechter Vandermeersch leidt het onderzoek in een dossier met indrukwekkende cijfers. Op negen maanden tijd werden 110 huiszoekingen uitgevoerd en werden 34 personen beticht van feiten waarmee

millions d'euros. Avez-vous des informations sur ces pratiques ? Quelles mesures comptez-vous prendre pour que de telles pratiques ne se reproduisent plus ? Quelles mesures envisagez-vous sur le plan disciplinaire ?

13.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Le juge Vandermeersch a ordonné des perquisitions cette semaine. La Justice effectue son travail, en bénéficiant de l'entière collaboration du département de la Défense. Le ministre a fait un exposé devant la commission de la Défense, et le document qui a servi de base à cet exposé peut vous être transmis à titre personnel. Au lendemain des perquisitions, les services juridiques de la Défense ont pris contact avec les autorités judiciaires. En attendant l'analyse des pièces saisies, il n'y a aucune inculpation. On attend le résultat de ces analyses avant de prendre les mesures disciplinaires qui s'imposent.

13.03 Melchior Wathelet (cdH): Je suppose que le ministre déplore ce type d'agissements. J'ai compris qu'il attend plus d'information pour prendre des mesures disciplinaires, mais je souhaite attirer son attention sur l'ampleur des faits évoqués ici, qui pourraient peut-être nécessiter d'autres réponses que celles déjà apportées par le ministre en commission de la Défense.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Valérie Déom à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, sur "les perspectives annoncées de nouveaux Etats généraux de la Famille" (n° P589)

14.01 Valérie Déom (PS) : Comme membre de la sous-commission "Droit de la Famille", j'ai été interpellée par vos déclarations sur l'organisation de nouveaux Etats généraux de la Famille. Votre prédécesseur avait accompli un travail considérable, réunissant durant 5 mois des experts et représentants des milieux intéressés. Les conclusions en avaient été rendues publiques.

Plusieurs conclusions vous dérangent peut-être, comme l'adoption par des couples du même sexe ou les propositions sur la garde alternée. Vous semblez dire que le débat n'est pas mûr et qu'il faut approfondir la question. Je rappelle que des propositions et projets de loi sur ces matières sont

volgens de pers een bedrag van 25 miljoen euro is gemoeid. Kan u meer informatie over die praktijken geven? Welke maatregelen zal u treffen opdat zij zich niet zouden herhalen? Welke tuchtmaatregelen overweegt u te nemen?

13.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Deze week gaf rechter Vandermeersch de opdracht tot huiszoekingen. Justitie doet haar werk en kan daarbij op de volledige medewerking van het departement Landsverdediging rekenen. De minister hield een uiteenzetting in de commissie voor de Landsverdediging; het document dat daartoe als basis diende, kan u persoonlijk worden overhandigd. De dag na de huiszoekingen namen de juridische diensten van Landsverdediging contact op met de gerechtelijke overheden. In afwachting van de analyse van de in beslag genomen stukken werd nog niemand in beschuldiging gesteld. Men wacht het resultaat van het onderzoek af om de vereiste tuchtmaatregelen te nemen.

13.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik veronderstel dat de minister van Landsverdediging dit soort kuiperijen betreurt. Al begrijp ik dat hij meer informatie nodig heeft alvorens tot tuchtmaatregelen te kunnen overgaan, toch wil ik zijn aandacht vestigen op de omvang van de hier vermelde feiten. Wellicht zullen de antwoorden die de minister in de commissie voor de Landsverdediging gaf, niet langer volstaan.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de aangekondigde nieuwe Staten-Generaal van het Gezin" (nr. P589)

14.01 Valérie Déom (PS): Als lid van de subcommissie Familierecht ben ik bijzonder geïnteresseerd in uw verklaring dat u een nieuwe Staten-Generaal van het Gezin wil organiseren. Uw voorganger heeft belangrijk werk geleverd door gedurende vijf maanden deskundigen en vertegenwoordigers van de belangengroeperingen samen te brengen. De conclusies van deze werkzaamheden werden gepubliceerd.

U is het misschien niet eens met een aantal conclusies, zoals de adoptie door ouders van hetzelfde geslacht of de voorstellen inzake het co-ouderschap. U laat uitschijnen dat de tijd nog niet rijp is en dat de kwestie nog uitgediept moet worden. Ik wijs u erop dat er momenteel

en phase d'élaboration.

En outre, les thèmes de ces Etats généraux de la Famille ont été approuvés par un Comité de pilotage composé des ministres du kern et des domaines concernés. Ils leur ont donné une ligne politique, conforme à la déclaration gouvernementale.

Dans ce contexte, que compte-vous faire des conclusions actuelles des Etats généraux de la Famille ? Quelles sont les priorités de votre département ? Enfin, dans quelle cohérence gouvernementale vous inscrivez-vous ?

14.02 Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'Etat (*en français*) : Si vous avez bien lu mes déclarations, vous aurez vu que ma volonté n'est pas de réunir à nouveau les Etats généraux de la famille. Dans les conclusions de l'année passée, cependant, certains points n'ont été que survolés ou pas abordés. Nous voulons travailler dans la continuité et traiter les sujets qui n'ont pas été examinés en profondeur.

Je ne suis pas opposée à l'adoption d'enfants par les couples homosexuels. Simplement, je suis soucieuse du bien-être de l'enfant, qui doit être au centre du débat. Dans cette optique, nous devons aller plus en profondeur pour trouver les mécanismes adéquats.

Je ne m'oppose pas non plus à la garde alternée. Il faut cependant examiner plus amplement la question et étudier les conséquences d'une telle garde.

Dans ce cadre, nous travaillons en collaboration avec le ministre de la Justice. Pour moi, ces thèmes doivent encore être examinés car certaines questions restent en suspens.

14.03 Valérie Déom (PS): Vous n'avez pas répondu à mes questions.

Ma volonté n'était pas de débattre de la problématique de l'adoption par les couples homosexuels ou de la garde alternée. Je vous demandais simplement vos priorités, et ce que vous comptiez faire des conclusions des Etats généraux de la famille. Il s'agit de problèmes importants pour le citoyen.

Je vous demandais aussi dans quelle cohérence gouvernementale vous vous inscriviez. Les discussions sont importantes mais il faut travailler.

wetsvoorstellen en –ontwerpen inzake deze aangelegenheden in de maak zijn.

Bovendien werden de thema's van deze Staten-Generaal van het Gezin goedgekeurd door een stuurgroep die was samengesteld uit de ministers van het kernkabinet en de ministers die voor deze aangelegenheden bevoegd zijn. Deze stuurgroep heeft de krijtlijnen getrokken in overeenstemming met wat de regeringsverklaring hierover zegt.

In deze context zou ik willen vernemen wat u zal doen met de huidige conclusies van de Staten-Generaal van het Gezin? Wat zijn de prioriteiten van uw departement? Zal u het huidige beleid van de regering verder zetten?

14.02 Staatssecretaris Gisèle Mandaila Malamba, (*Frans*): Als u mijn verklaringen goed heeft gelezen, zal u hebben kunnen vaststellen dat het niet in mijn bedoeling ligt de Staten-Generaal van het Gezin opnieuw bijeen te roepen. In de besluiten van vorig jaar, werden bepaalde punten slechts aangeroerd of helemaal niet behandeld. Wij willen de continuïteit vrijwaren en de onderwerpen behandelen die niet op diepgaande wijze werden besproken.

Ik ben niet gekant tegen de adoptie van kinderen door homoseksuele stellen. Ik ben alleen maar bekommerd om het welzijn van het kind, dat in deze kwestie centraal moet staan. In het licht daarvan moeten wij een en ander op een gedetailleerder manier bespreken teneinde tot passende regelingen te komen.

Ik ben evenmin gekant tegen co-ouderschap. Die kwestie moet echter grondiger worden onderzocht en de gevolgen van een dergelijk hoederecht moeten worden bestudeerd.

In dat kader werken wij samen met de minister van Justitie. Ik vind dat die thema's nog verder tegen het licht moeten worden gehouden, want bepaalde zaken zijn nog niet uitgeklaard.

14.03 Valérie Déom (PS): U heeft niet op mijn vragen geantwoord.

Het was niet mijn bedoeling de kwestie van de adoptie door homoseksuele stellen of het co-ouderschap aan te kaarten. Ik vroeg u enkel naar uw prioriteiten en wilde ook weten wat u met de conclusies van de Staten-Generaal van het Gezin zal aanvangen. Die problemen zijn belangrijk voor de burgers.

Ik vroeg u ook of u het regeringsbeleid zou verderzetten. Al zijn de besprekingen belangrijk, toch wordt het tijd dat men aan de slag gaat. Ik

J'espère que nous pourrons le faire en sous-commission Droits de la famille.

L'incident est clos.

15 Ordre des travaux

15.01 Pieter De Crem (CD&V): La semaine passée, je suis déjà intervenu au sein de cette assemblée au sujet de l'examen de la loi-programme. En fait, cet examen ne peut avoir lieu tant qu'il n'a pas été voté sur le budget, mais, par égard pour le Sénat, nous y avons procédé les années précédentes.

Lors de la Conférence des présidents, notre groupe a demandé que la pertinence des articles de la loi-programme au regard du budget soit examinée. Nous estimons que seules des questions ayant trait au budget peuvent figurer dans la loi-programme. Étant donné que ce gouvernement prend très peu d'initiatives législatives, la loi-programme – qui contient cette fois-ci plus de 570 articles – constitue la grande opération législative de l'année.

L'agenda du Parlement se réduit à peau de chagrin, comme c'était le cas jadis : en décembre, nous votons sur une loi-programme et sur le budget. En juin ou juillet, il y a encore un vote sur le contrôle budgétaire, voilà tout ! Pourquoi la majorité tient-elle absolument à ce que nous reprenions déjà les activités parlementaires le deuxième mardi de septembre ? Je propose que l'on ne se réunisse plus que deux fois par an, en décembre et en juillet.

Il ressort de l'examen réalisé par les services de la Chambre que 55 pour cent des articles de la loi-programme ont trait à des questions budgétaires au sens strict. Quelque 22 pour cent ont également trait au budget au sens large. Le reste ne concerne donc absolument pas le budget.

Au cours de la conférence des présidents qui s'est tenue hier, le vice-premier ministre Dewael s'est opposé à la suppression des articles de la loi-programme qui ne concernaient pas le budget. Le gouvernement estime en effet que le fragile équilibre sur lequel repose la loi-programme serait ainsi compromis.

Parmi les groupes de la majorité, seul le sp.a nous a soutenus. Les socialistes flamands estiment eux aussi qu'une loi-programme ne peut comporter des éléments législatifs importants. Ils sont prêts à s'opposer à ces pratiques dans le futur.

Quelques exemples révèlent que cette loi-programme compte des éléments législatifs de

espoir que nous pourrions le faire en sous-commission Familiale. Je pense que nous pourrions le faire.

Het incident is gesloten.

15 Orde van de werkzaamheden

15.01 Pieter De Crem (CD&V): Vorige week hield ik hier al een tussenkomst over de behandeling van de programmawet. Dat laatste kan eigenlijk niet als nog niet over de begroting werd gestemd, maar uit welwillendheid tegenover de Senaat, deden we het de voorbije jaren wel.

In de Conferentie van de voorzitters vroeg onze fractie om de artikels van de programmawet te laten onderzoeken op hun relevantie voor de begroting. Wij vinden dat enkel kwesties die over de begroting gaan, in de programmawet mogen worden opgenomen. Aangezien deze regering maar weinig wetgevende initiatieven neemt, is de programmawet - deze keer met meer dan 570 artikelen - dé wetgevende operatie van het jaar.

Het Parlement heeft een steeds compacter agenda, net zoals in het verre verleden: in de maand december stemmen we over een programmawet en over de begroting. In juni of juli is er nog een stemming over de begrotingscontrole en dat is het dan. Waarom wil de meerderheid per se dat we al op de tweede dinsdag van september beginnen? Ik stel voor om voortaan nog maar twee keer per jaar meer samen te komen, met name in december en in juli.

Uit het onderzoek van de diensten van de Kamer blijkt dat 55 procent van de artikelen in de programmawet eigenlijke begrotingskwesties in de strikte zin betreft. Nog eens 20 procent handelt over de begroting in de brede zin. De rest heeft dus niets met de begroting te maken.

Gisteren verzette vice-eerste minister Dewael zich in de Conferentie van voorzitters tegen het lichten uit de programmawet van de artikelen die niets met de begroting te maken hebben. Dat zou er volgens de regering immers voor zorgen dat het broze evenwicht waarop de programmawet steunt, verloren gaat.

Van de meerderheidsfracties heeft enkel de sp.a ons gesteund. Ook de Vlaamse socialistische fractie vinden dat de programmawet geen belangrijk wetgevend werk mag verhullen. Ze zijn bereid zich in de toekomst tegen deze praktijken te verzetten.

Een aantal voorbeelden bewijst dat deze programmawet belangrijk wetgevend werk verhuult.

première importance. Le pécule de vacances des fonctionnaires fait aujourd'hui l'objet d'un projet séparé, mais le pécule de vacances de la police locale, un dossier aux implications financières considérables, est quant à lui inscrit dans la loi-programme. Cette même loi a également trait aux données biophysiques en matière d'accès, de séjour et d'expulsion du territoire. Sans oublier le prélèvement Elia, qui a des conséquences majeures pour les villes et les communes mais aussi pour le gouvernement fédéral, si du moins le taux de TVA de 21 % est appliqué. Enfin, je pense aux contrôles annoncés au sein de la SNCB et de De Lijn, qui ont des répercussions incontestables sur les droits individuels de la personne, la sécurité et l'ordre public.

Je demande que l'article 72 du règlement de la Chambre soit adapté afin que le président puisse soumettre à la Conférence des présidents la question de la division de la loi-programme. La Conférence peut en effet décider de scinder une proposition ou un projet de loi lorsque plusieurs ministres sont compétents.

Si cela n'était pas le cas pour la loi-programme, je demanderais un vote par assis et levé à ce sujet.

Le **président**: L'article 72 du règlement de La Chambre peut en effet être adapté pour demander la division de la loi-programme. La Conférence des présidents ne peut pas en décider si l'auteur du projet de loi, à savoir le gouvernement, s'y oppose.

15.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Le gouvernement maintient son point de vue. Chaque ministre aura à cœur d'expliquer devant les commissions compétentes pourquoi les articles en question se trouvent dans la loi-programme.

Le **président**: Puisque le gouvernement s'oppose à la division de la loi-programme, il faut voter sur la proposition De Crem par assis et levé.

15.03 Pieter De Crem (CD&V): Il vaut mieux procéder au vote immédiatement.

Projets de loi

16 **Projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale (1278/1-5)**

Discussion générale

Het vakantiegeld van de ambtenaren maakt intussen al het voorwerp uit van een apart ontwerp, maar het vakantiegeld voor de lokale politie, een dossier met enorme financiële gevolgen, wordt wel in de programmawet ingeschreven. Ook over biofysische gegevens inzake de toegang, het verblijf en het verlaten van het grondgebied, handelt de programmawet. Er is ook nog de Elia-heffing, die verregaande gevolgen heeft voor de steden en gemeenten, maar - als er een BTW-heffing van 21 procent komt - ook voor de federale regering. Ten slotte vermeld ik de aangekondigde controles bij de NMBS en De Lijn, die aanzienlijke gevolgen hebben voor de individuele rechten van de persoon, voor de veiligheid en voor de openbare orde.

Ik vraag dat artikel 72 van het Kamerreglement wordt toegepast, zodat de voorzitter de vraag tot splitsing van de programmawet kan voorleggen aan de Conferentie van de voorzitters. De Conferentie kan immers beslissen om een wetsvoorstel of wetsontwerp op te splitsen, wanneer meerdere ministers bevoegd zijn.

Mocht dit voor de programmawet niet aanvaard worden, wil ik er bij zitten en opstaan over laten stemmen.

De **voorzitter**: Artikel 72 van het reglement van de Kamer kan inderdaad worden toegepast om de splitsing van de programmawet te vragen. De Conferentie van voorzitters kan hiertoe echter niet beslissen indien de indiener van het wetsontwerp, in casu de regering, zich daartegen verzet.

15.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): De regering blijft bij haar standpunt. De ministers zullen alles in het werk stellen om in de respectieve commissies te verduidelijken waarom de artikelen in kwestie in de programmawet werden ingeschreven.

De **voorzitter**: Vermits de regering zich verzet tegen een gesplitste behandeling, moet over het voorstel-De Crem worden gestemd bij zitten en opstaan.

15.03 **Pieter De Crem** (CD&V): We kunnen best onmiddellijk stemmen.

Wetsontwerpen

16 **Wetsontwerp betreffende internationale rechtshulp in strafzaken (1278/1-5)**

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

16.01 Walter Muls, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1278/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle".

Le projet de loi compte 14 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article avec corrections de texte.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Ordre des travaux (Continuation)

Le **président**: M. Pieter De Crem demande la division de la loi-programme sur la base de l'article 72 du Règlement de la Chambre. Les auteurs du projet de loi s'y opposent. La Chambre doit dès lors se prononcer par assis et levé.

La proposition de division du projet de loi est rejetée par assis et levé.

17.01 Pieter De Crem (CD&V): Mme Onkelinx vient de déclarer que chaque commission décidera s'il convient ou non de scinder la loi-programme. Les présidents de commission doivent se concerter à ce sujet avec les ministres compétents. Mme Van den Bossche a déjà retiré de la loi-programme les articles relatifs au pécule de vacances des fonctionnaires, par exemple.

Je constate que deux notes de politique générale n'ont pas encore été communiquées aux commissions. J'insiste pour que le ministre de l'Intérieur et le ministre de l'Environnement et des Pensions déposent rapidement leur note de

De algemene bespreking is geopend.

16.01 Walter Muls, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1278/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering".

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 14 worden met tekstverbeteringen artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Agenda (voortzetting)

De **voorzitter**: De heer De Crem doet beroep op artikel 72 van het reglement van de Kamer om de splitsing van de programmawet te bekomen. De indieners van het wetsontwerp aanvaarden de splitsing niet. Er moet worden gestemd bij zitten en opstaan.

Het voorstel tot splitsing van het wetsontwerp wordt bij zitten en opstaan verworpen.

17.01 Pieter De Crem (CD&V): Minister Onkelinx heeft daarnet verklaard dat men in elke commissie zal beoordelen of de programmawet al dan niet moet worden gesplitst. De commissievoorzitters moeten daarover overleg plegen met de bevoegde ministers. Minister Van den Bossche heeft bijvoorbeeld de artikelen over de vakantiepremies van ambtenaren al uit de programmawet verwijderd.

Ik stel vast dat twee beleidsnota's nog niet werden overgemaakt aan de commissies. Ik dring erop aan dat de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Pensioenen en Leefmilieu snel hun

politique générale.

Le débat relatif à la loi-programme donnera lieu à de longues séances, croyez-moi, car la manière dont on traite le parlement n'est pas correcte.

Le **président**: La note de politique générale du ministre de l'Intérieur a été déposée hier.

17.02 Pieter De Crem (CD&V): Le parlement doit-il à présent lui décerner une décoration pour cet acte de courage et de dévouement? Nous combattons ces méthodes par tous les moyens possibles!

Le **président**: Je n'ai pas entendu Mme Onkelinx faire les déclarations que vous lui attribuez. Je vais immédiatement faire vérifier dans le Compte rendu intégral ce qui a été dit exactement.

Projets de loi (continuation)

18 **Projet de loi relatif aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers (1407/1-3)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

18.01 Luc Gustin, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

18.02 Carl Devlies (CD&V): Le présent projet de loi va plus loin que la directive car celle-ci n'a pas trait aux sûretés entre entreprises non financières avec participation de personnes physiques.

Ce projet traite, de façon ramassée, de tous les aspects de tous les types de sûretés financières. Le regroupement de toutes les règles de droit concernant une matière unique est une bonne chose mais il est tenu compte insuffisamment des écarts de connaissances et de maîtrise entre les contractants professionnels et les personnes physiques. Certaines notions comme «instrument financier» et «espèces» font l'objet d'une définition très large dans la loi. Par «espèces», on entend l'argent qui est déposé sur un compte et les droits qui en découlent. Selon l'exposé des motifs, cette notion recouvre aussi les comptes à vue et, partant, les livrets d'épargne, etc. Le présent projet de loi concerne la mise en gage de comptes de

beleidsnota voorleggen.

Ik waarschuw dat de bespreking van de programmawet lange zittingen met zich zal meebrengen, want het Parlement wordt hierbij onheus behandeld.

De **voorzitter**: De beleidsnota van de minister van Binnenlandse Zaken is gisteren binnengekomen.

17.02 Pieter De Crem (CD&V): Moet het Parlement hem nu een medaille voor moed en zelfopoffering geven? Met alle mogelijke middelen zullen wij deze werkwijze bevechten!

De **voorzitter**: Ik heb minister Onkelinx niet horen zeggen wat u haar blijkbaar hebt horen zeggen. Ik zal een en ander meteen laten nakijken in het Integraal Verslag.

Wetsontwerpen (voortzetting)

18 **Wetsontwerp betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten (1407/1-3)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

18.01 Luc Gustin, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

18.02 Carl Devlies (CD&V): Dit wetsontwerp gaat een stap verder dan de richtlijn, die geen betrekking heeft op zekerheidsstellingen tussen niet-financiële ondernemingen met betrokkenheid van natuurlijke personen.

Het ontwerp bundelt alle aspecten van alle soorten van financiële zekerheden. De bundeling van alle rechtsregels over één materie is een goede zaak, maar er wordt te weinig rekening gehouden met het verschil in kennis en kunde tussen professionele contractanten en natuurlijke personen.

Bepaalde begrippen zoals "financieel instrument" en "contanten" worden in de wet vrij ruim gedefinieerd. Met "contanten" wordt het geld dat op een rekening wordt gedeponneerd bedoeld en de rechten die daaruit ontstaan. Een zichtrekening komt ook in aanmerking, zo staat in de memorie van toelichting, en dus ook spaarboekjes en dergelijke.

Het wetsontwerp heeft betrekking op het in pand

personnes physiques mais offre une moins bonne protection que pour le gage civil.

La notion d'intérêt est élargie, de sorte qu'un employeur par exemple devra désormais retenir un précompte mobilier de 15 pour cent sur les intérêts de retard, ce qui n'était pas le cas jusqu'à présent. Je pourrais citer encore quantité d'exemples qui prouvent clairement que cette loi entraîne une augmentation d'impôts déguisée.

Aussi, le CD&V s'abstiendra-t-il lors du vote. Par notre amendement, nous donnons la possibilité au gouvernement de s'en sortir élégamment.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1407/3)

Le projet de loi compte 74 articles.

Amendements déposés:

Art. 35

- 1: **Carl Devlies** (1407/4)

Les articles 1 à 34, 36 à 74 sont adoptés article par article.

18.03 Didier Reynders, ministre (*en français*): J'ai en ce qui concerne l'amendement de M. Devlies déjà répondu dans la commission. Je renvoie dès lors au rapport.

18.04 Carl Devlies (CD&V): Il n'y a pas eu de commentaire sur le rapport. Le ministre aurait-il l'intention d'instaurer une augmentation d'impôts déguisée ?

18.05 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): La loi-programme ne prévoit quasiment aucune augmentation, mais bien des réductions. Ce projet de loi non plus n'entraînera aucun impôt nouveau. M. Devlies interprète erronément les choses.

Le vote sur l'amendement et l'article 35 est réservé.

geven van rekeningen van natuurlijke personen, maar biedt een slechtere bescherming dan voor het burgerlijk pand.

Het begrip "interest" wordt uitgebreid waardoor bijvoorbeeld een werkgever voortaan 15 procent roerende voorheffing zal moeten inhouden bij nalatigheidinteresten, wat tot op heden niet zo was. Zo zijn er tal van voorbeelden die op niets anders wijzen dan op een verdoken belastingsverhoging bij de invoering van deze wet.

CD&V zal zich dan ook onthouden bij de stemming. Met ons amendement bieden wij de regering wel de kans op een elegante ontsnapping.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1407/3)

Het wetsontwerp telt 74 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 35

- 1: **Carl Devlies** (1407/4)

De artikelen 1 tot 34 worden artikel per artikel aangenomen.

18.03 Minister Didier Reynders (*Frans*): Ik heb met betrekking tot het amendement van de heer Devlies al een antwoord gegeven in de commissie. Ik verwijs derhalve naar het verslag.

18.04 Carl Devlies (CD&V): Het rapport werd hier niet toegelicht. Is het misschien de intentie van de minister om een verdoken belastingsverhoging in te voeren?

18.05 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Er staan bijna geen verhogingen in de programmawet, verlagingen daarentegen wel. Ook met dit wetsontwerp zullen geen nieuwe belastingen worden ingevoerd. De heer Devlies interpreteert de zaken verkeerd.

De stemming over het amendement en artikel 35 wordt aangehouden.

Le **président** : La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18.06 **Carl Devlies** (CD&V): Notre groupe s'abstiendra lors du vote sur ce projet de loi, sauf en ce qui concerne notre amendement.

19 **Projet de loi portant assentiment à l'Avenant, signé à Bruxelles le 11 décembre 2002, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970 (1293/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1293/1)

L'intitulé a été modifié en "projet de loi portant assentiment à l'Avenant, signé à Bruxelles le 11 décembre 2002, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970".

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de**

De **voorzitter**: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

18.06 **Carl Devlies** (CD& V): Onze fractie zal zich bij de stemming over dit ontwerp onthouden, behalve over ons amendement.

19 **Wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, ondertekend te Brussel op 11 december 2002, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970 (1293/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter** : Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1293/1)

Het opschrift werd gewijzigd in "wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, ondertekend te Brussel op 11 december 2002, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970".

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Wetsontwerp houdende instemming met het**

siège entre le Royaume de Belgique et l'Union économique et monétaire ouest africaine, fait à Bruxelles le 26 mars 2002 (1294/1)

Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de West-Afrikaanse Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 26 maart 2002 (1294/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1294/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Brasilia le 20 novembre 2002, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérale du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole final, signés à Brasilia le 23 juin 1972 (1295/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1295/1)

L'intitulé a été modifié en "projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1294/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Brasilia op 20 november 2002, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en met het Slotprotocol, ondertekend te Brasilia op 23 juni 1972 (1295/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **Voorzitter** : Vraagt iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1295/1)

Het opschrift werd gewijzigd in "wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende

Brasilia le 20 novembre 2002, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérale du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Brasilia le 23 juin 1972".

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article, avec correction de texte à l'article 2.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lettonie relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 16 octobre 2001 (1296/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1296/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 **Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1418/1-2)**

Discussion générale

Overeenkomst, ondertekend te Brasilia op 20 november 2002, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en het Slotprotocol, ondertekend te Brasilia op 23 juni 1972".

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen met tekstverbetering bij artikel 2.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Letland betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 16 oktober 2001 (1296/1)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1296/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1418/1-2)**

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

23.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Je m'en réfère au rapport écrit.

23.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): La réglementation relative à l'amnistie fiscale ne témoigne pas de durabilité juridique, comme le démontre cette loi de réparation à effet rétroactif. J'ai déjà interpellé le ministre à plusieurs reprises en commission des Finances sur les recettes décevantes de la DLU. C'est évidemment le résultat de l'insécurité juridique. Le compteur affiche actuellement à peine 47 millions d'euros, ce qui est non seulement loin des 850 millions d'euros escomptés, mais également des chiffres revus à la baisse que le ministre avait avancés en septembre, à savoir 200 à 300 millions d'euros. Selon des articles de presse, le nombre de déclarations a fortement augmenté ces dernières semaines et les recettes pourraient monter jusqu'à 100 à 200 millions d'euros, ce qui est toujours loin des 850 millions. M. Vandermaelen, chef de groupe sp.a, a reconnu dans *De Morgen* que le jeu n'en valait pas la chandelle. Les socialistes ont convaincu leur base de l'opportunité de la mesure en argumentant que les recettes serviraient à la réduction de la dette publique et éviteraient de devoir prendre d'autres mesures difficiles. Ils ont été bernés. Cet été, le Conseil d'Etat a annulé une partie de l'arrêté royal annexé à la loi sur la DLU, estimant que le mécanisme de perception ne devait pas être réglé par la voie d'un arrêté royal mais d'une loi. D'où cette loi de réparation. Le ministre a encore essayé d'obtenir l'accord des banques pour élaborer un règlement basé sur un contrat entre les banques et leurs clients, mais il a fait chou blanc. Selon le professeur de Louvain Pacolet, l'amnistie fiscale constitue une mesure superflue et inefficace qui exerce de surcroît un effet pervers sur le sens civique. C'est la raison pour laquelle le Vlaams Belang votera contre ce projet de loi.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1418/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

De algemene bespreking is geopend.

23.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

23.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): De regeling voor de fiscale amnestie geeft geen blijk van een grote juridische duurzaamheid, zoals deze reparatiewet met terugwerkende kracht aantoon. In de commissie Financiën heb ik de minister al meermaals geïnterpelleerd over de tegenvallende opbrengst van de EBA. Die heeft natuurlijk alles te maken met de rechtsonzekerheid. Op dit ogenblik staat de teller op een magere 47 miljoen euro, wat niet alleen ver verwijderd is van de aanvankelijk vooropgestelde 850 miljoen euro, maar ook van de bijgestelde cijfers die de minister in september naar voren geschoven heeft, namelijk 200 à 300 miljoen euro. Volgens berichten in de pers is het aantal aangiften in de laatste weken sterk gestegen en zou de opbrengst nog kunnen stijgen tot 100 à 200 miljoen euro. Dat is nog altijd lang geen 850 miljoen. In *De Morgen* gaf sp.a-fractie leider Vandermaelen toe dat het sop de kool niet waard is. De socialisten hebben de maatregel aan hun achterban verkocht met het argument dat de opbrengst zou worden gebruikt voor de afbouw van de staatsschuld en er op die manier geen andere pijnlijke maatregelen moesten worden genomen. Ze hebben zich laten rollen. In de zomer heeft de Raad van State een deel van het KB bij de EBA-wet vernietigd. De Raad was van oordeel dat het inningsmechanisme niet bij KB, maar bij wet geregeld moest worden. Vandaar deze reparatiewet. De minister heeft nog geprobeerd het akkoord van de banken te krijgen voor een regeling op basis van een contract tussen de banken en hun klanten, hij heeft echter bot gevangen. Zoals de Leuvense professor Pacolet gezegd heeft, is de fiscale amnestie een overbodige, ondoelmatige maatregel die bovendien pervers is voor de burgerzin. Daarom zal het Vlaams Belang ook tegen dit wetsontwerp stemmen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1418/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Le **président**: Je reviens à l'observation de M. De Crem concernant l'application de l'article 72. Je vais donner lecture du texte de Mme Onkelinx.

De **voorzitter**: Ik kom terug op de opmerking van de heer De Crem in verband met de toepassing van artikel 72. Ik zal de tekst van minister Onkelinx voorlezen.

Madame Onkelinx a dit: "Monsieur le président, au nom du gouvernement, je voudrais simplement m'en tenir aux explications qui ont été données par le gouvernement lors de la dernière conférence des présidents. Nous maintenons notre point de vue. Cela étant dit, par rapport au travail réalisé et à réaliser par les parlementaires, et en tenant aussi compte des réflexions portant sur les articles contenus dans le projet de loi-programme, chaque ministre aura à cœur d'expliquer dans sa commission pourquoi il était essentiel que les articles en question se trouvent dans cette loi-programme."

Mevrouw Onkelinx heeft het volgende gezegd: "Mijnheer de voorzitter, namens de regering houd ik me aan de toelichting die de regering op de jongste Conferentie van voorzitters gegeven heeft. Wij blijven bij ons standpunt. Wat de werkzaamheden van de parlementsleden betreft, en rekening houdend met de beschouwingen over de artikelen in het ontwerp van programmawet, zal elke minister zich beijveren om in zijn commissie uit te leggen waarom het van essentieel belang is dat de desbetreffende artikelen in die programmawet zijn ondergebracht."

23.03 Pieter De Crem (CD&V): Si la commission n'est pas convaincue, il conviendra de procéder à une division.

23.03 Pieter De Crem (CD&V): Als de commissie niet overtuigd is, moet er gesplitst worden.

Le **président**: Si la ministre retire quoi que ce soit, c'est son affaire.

De **voorzitter**: Als de minister iets terugtrekt, is dat haar zaak.

24 Nomination des membres effectifs du Comité permanent de contrôle des services de police (1441/1)

24 Benoeming van de werkende leden van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1441/1)

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination des membres effectifs du Comité permanent de contrôle des services de police (Comité P).

Aan de orde is de stemming met het oog op de benoeming van de werkende leden van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (Comité P).

Conformément à l'article 4 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, modifiée par la loi du 1er avril 1999, le Comité P se compose de cinq membres effectifs dont un président et un vice-président et de cinq membres suppléants.

Overeenkomstig artikel 4 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, gewijzigd door de wet van 1 april 1999, is het Comité P samengesteld uit vijf werkende leden, onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter, en uit vijf plaatsvervangende leden.

Le président excepté, le Comité P comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Met uitzondering van de voorzitter telt het Comité P evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Le président d'un des Comités permanents de contrôle des services de police ou des services de renseignements est d'expression française, le

De voorzitter van een van de Vaste Comités van toezicht op de politie- of inlichtingendiensten is Nederlandstalig, de voorzitter van het andere

président de l'autre Comité est d'expression néerlandaise. Etant donné que le président du Comité R est d'expression française, le président du Comité P est d'expression néerlandaise. Par contre, le vice-président du Comité P est d'expression française.

En outre, le président du Comité P doit être magistrat.

Un appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 28 octobre 2004. Les candidatures devaient être introduites dans un délai de quinze jours après cette publication.

Les candidatures suivantes, pour les mandats de membre effectif, ont été introduites dans le délai fixé :

- M. Gilis Bourdoux, membre effectif du Comité P (F)
- M. Guy Cumps, vice-président du Comité P (F)
- M. Walter Peeters, membre effectif du Comité P (N)
- M. Frank Schuermans, membre suppléant du Comité P, substitut du procureur général près la cour d'appel de Gand (N)
- M. Rik Vandeputte, membre effectif du Comité P (N)
- M. André Vandoren, président du Comité P (N)

Le document portant le nom des candidats vous a été distribué (51-1441/1).

J'attire cependant votre attention sur le fait que :

1. Il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin pour le mandat de président. En effet, il n'y a qu'un candidat pour ce mandat. Je déclare donc élu M. André Vandoren, en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, en qualité de président effectif du Comité P.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

2. Il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin pour le mandat de vice-président. En effet, il n'y a qu'un candidat pour ce mandat. Je déclare donc élu M. Guy Cumps, en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, en qualité de vice-président effectif du Comité P.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

3. Il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin pour le second mandat (F). Il n'y a plus qu'un seul candidat pour ce mandat. Je déclare donc élu M. Gilis Bourdoux, en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, en qualité de membre du Comité P.

Comité Franstalig. Gelet op het feit dat de voorzitter van het Comité I Franstalig is, is de voorzitter van het Comité P Nederlandstalig. Daarentegen is de ondervoorzitter van het Comité P Franstalig.

Bovendien moet de voorzitter van het Comité P een magistraat zijn.

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 2004 werd een oproep tot kandidaturen gepubliceerd. De kandidaturen moesten binnen veertien dagen na deze publicatie worden ingediend.

De volgende kandidaturen, voor de mandaten de werkend lid, werden ingediend binnen de bepaalde termijn :

- de heer Gilis Bourdoux, vast lid van het Comité P (F)
- de heer Guy Cumps, ondervoorzitter van het Comité P (F)
- de heer Walter Peeters, vast lid van het Comité P (N)
- de heer Frank Schuermans, plaatsvervangend lid van het Comité P, substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent (N)
- de heer Rik Vandeputte, vast lid van het Comité P (N)
- de heer André Vandoren, voorzitter van het Comité P (N)

Het stuk met de kandidatenlijst werd rondgedeeld (51-1441/1).

Ik vestig nochtans uw aandacht op het volgende:

1. Voor de voorzitter moeten wij niet stemmen. Voor dit mandaat is er maar één kandidaat. Bijgevolg is de heer André Vandoren, met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, verkozen tot werkende voorzitter van het Comité P.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

2. Voor de ondervoorzitter moeten wij niet stemmen. Voor dit mandaat is er maar één kandidaat. Bijgevolg is de heer Guy Cumps, met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, verkozen tot werkende ondervoorzitter van het Comité P.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

3. Voor het tweede ambt (F) moeten wij niet stemmen. Voor dit mandaat is er maar één kandidaat. Bijgevolg is de heer Gilis Bourdoux, met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, verkozen tot werkend lid van het

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

4. Par conséquent il y a lieu de procéder à un seul scrutin pour deux mandats de membres effectifs néerlandophones, pour lesquels il y a trois candidats.

Pour voter valablement il y a lieu de tracer une croix dans deux cases figurant en regard des noms des candidats choisis. Les bulletins qui comporteraient plus de votes qu'il n'y a de mandats à pourvoir sont nuls.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Mmes Anne Barzin et Greet Van Gool sont désignés pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

25 Appel aux candidats pour les mandats de membre suppléant au Comité P

Nous devons encore procéder à la nomination de deux membres suppléants francophones et de trois membres suppléants néerlandophones.

Un appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 28 octobre 2004. Les candidatures devaient être introduites dans un délai de quinze jours après cette publication.

Comité P.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

4. Bijgevolg moet enkel gestemd worden voor de twee ambten van Nederlandstalig werkend lid, waarvoor er drie kandidaten zijn.

Om geldig te stemmen plaatst men een kruisje in twee stemvakjes tegenover de namen van de gekozen kandidaten. Stembiljetten waarop meer stemmen zijn uitgebracht dan er mandaten zijn, zijn ongeldig.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

De dames Anne Barzin en Greet Van Gool worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

25 Oproep tot de kandidaten voor de mandaten van plaatsvervangend lid van het Comité P

We zullen nog moeten overgaan tot de benoeming van twee Franstalige plaatsvervangende leden en van drie Nederlandstalige plaatsvervangende leden.

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 2004 werd een oproep tot kandidaturen gepubliceerd. De kandidaturen moesten binnen veertien dagen na deze publicatie worden ingediend.

A la suite de cet appel, trois candidats francophones et trois candidats néerlandophones ont introduit leur candidature.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 24 novembre 2004, je vous propose de déclarer la candidature de M. Olivier Soinne non recevable.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Par conséquent, il manque une candidature du côté néerlandophone. C'est pourquoi je propose à la Chambre, conformément à l'avis de la Conférence des présidents de hier, de procéder à la publication d'un nouvel appel aux candidats au *Moniteur belge* pour le mandat de membre suppléant néerlandophone. Les candidatures devraient être introduites dans un délai de quinze jours après cette publication.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

26 Médiateurs fédéraux – Procédure de nomination

L'appel aux candidats pour la fonction de médiateur fédéral a été publié au *Moniteur belge* du 2 avril 2004. Huit candidats francophones et cinq candidats néerlandophones ont donné suite à cet appel.

Après les tests de sélection sur la connaissance de la deuxième langue nationale et la connaissance de l'allemand, les quatre candidats francophones restants et les trois candidats néerlandophones restants ont été interviewés par un jury de professeurs, respectivement les 20 octobre 2004 et 17 novembre 2004.

Les trois lauréats francophones sont :
- M. Pierre-Yves Monette, médiateur fédéral;
- M. Philippe Vande Casteele, directeur auprès du Collège des médiateurs fédéraux;
- M. Roger Wimmer, auditeur auprès du Conseil d'Etat.

Les deux lauréats néerlandophones sont :
- M. Patrick De Becker, coordinateur auprès du Collège des médiateurs fédéraux;
- M. Herman Wuyts, médiateur fédéral.

Conformément à l'avis de la Conférence des

Na deze oproep hebben drie Franstalige en drie Nederlandstalige kandidaten hun kandidatuur ingediend.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 24 november 2004 stel ik u voor de kandidatuur van de heer Olivier Soinne onontvankelijk te verklaren.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Bijgevolg is er aan Nederlandstalige zijde één kandidaat te weinig. Daarom stel ik aan de Kamer voor, overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van gisteren, in het *Belgisch Staatsblad* een nieuwe oproep te publiceren voor het mandaat van Nederlandstalig plaatsvervangend lid. De candidatures zouden binnen veertien dagen na deze publicatie moeten worden ingediend.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

26 Federale Ombudsmannen - Benoemingsprocedure

De oproep tot de kandidaten voor het ambt van federaal ombudsman werd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 april 2004 gepubliceerd. Acht Franstalige kandidaten en vijf Nederlandstalige kandidaten gaven gevolg aan de oproep.

Na de selectietesten over de kennis van de tweede landstaal en de kennis van het Duits, werden de vier overblijvende Franstalige kandidaten en de drie overblijvende Nederlandstalige kandidaten respectievelijk op 20 oktober 2004 en 17 november 2004 geïnterviewd door een jury van professoren.

De drie geslaagde Franstalige kandidaten zijn:
- de heer Pierre-Yves Monette, federaal ombudsman;
- de heer Philippe Vande Casteele, directeur bij het College van federale ombudsmannen;
- de heer Roger Wimmer, auditeur bij de Raad van State.

De twee geslaagde Nederlandstalige kandidaten zijn:
- de heer Patrick De Becker, coördinator bij het College van federale ombudsmannen;
- de heer Herman Wuyts, federaal ombudsman.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van

présidents du 24 novembre 2004, les lauréats seront entendus, le 8 décembre 2004, en Conférence des présidents, en présence des membres du Bureau de la commission des Pétitions.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

27 Demande d'urgence de la part du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant des dispositions diverses (n° 1438/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

28 Éloge funèbre de M. Jef Ramaekers, ancien ministre

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*) : C'est avec tristesse que nous avons appris le décès, à l'âge de 81 ans, de Jef Ramaekers, membre honoraire de la Chambre des représentants. Né à Tirlemont, le 5 juin 1923, Jef Ramaekers était instituteur de formation. Après la deuxième guerre mondiale, il poursuivit ses études et décrocha les diplômes d'assistant social et de psychotechnicien.

Très actif au sein des mouvements de jeunesse socialistes et au sein de la Mutualité des Jeunes Travailleurs, il se tourna tout naturellement vers la politique, au niveau provincial et communal d'abord, national ensuite. Sa marque sociale et progressiste caractérisa son action politique tout au long de sa vie.

Après avoir été Conseiller provincial à Anvers de 1954 à 1962, il fit son entrée au Conseil communal de Malines en 1964. Très attaché à l'institution communale, il allait devenir Bourgmestre de cette ville de fin 1982 à 1986.

Il fut élu sénateur de Malines – Turnhout le 31 mars 1968. Il siégea au Sénat jusqu'en 1977, année au cours de laquelle il rejoignit notre Assemblée jusqu'en 1987.

voorzitters van 24 november 2004 zullen de laureaten worden gehoord op 8 december 2004 in Conferentie van voorzitters, in aanwezigheid van de leden van het Bureau van de commissie voor de Verzoekschriften.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

27 Urgentieverzoek vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (nr. 1438/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

28 Rouwhulde voor oud-minister Jef Ramaekers

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Met droefheid hebben we het overlijden, op 81-jarige leeftijd, vernomen van Jef Ramaekers, erelid van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hij werd geboren te Tienen op 5 juni 1923. Hij volgde een opleiding tot onderwijzer. Na de Tweede Wereldoorlog studeerde hij door en behaalde hij de diploma's van sociaal assistent en van psychotechnicus.

Via zijn actieve betrokkenheid bij de socialistische jeugdbewegingen en bij de Mutualiteit der Jonge Arbeiders vond hij zijn natuurlijke weg naar de politiek. Eerst werd hij politiek actief op provinciaal en gemeentelijk vlak, later op nationaal vlak. Zijn leven lang vertoonde zijn politieke actie een sociaal en vooruitstrevend profiel.

Tussen 1954 en 1962 was hij provincieraadslid in Antwerpen en in 1964 werd hij gemeenteraadslid in Mechelen. Jef Ramaekers was zeer begaan met de gemeentelijke instelling. Einde 1982 werd hij dan ook burgemeester van Mechelen. Hij oefende er het burgemeestersambt uit tot in 1986.

Op 31 maart 1968 werd hij verkozen tot senator voor het arrondissement Mechelen-Turnhout. Hij bleef senator tot in 1977, het jaar waarin hij zitting nam in onze assemblee. Tot in 1987 zou hij volksvertegenwoordiger blijven.

Jef Ramaekers exerça également de nombreuses fonctions ministérielles. Ainsi, il devint, en 1973, secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles et administratives. Il se vit ensuite confier les portefeuilles des Communications, de 1973 à 1974, et de l'Education nationale, de 1977 à 1980 dans les gouvernements Tindemans II, Paul Vanden Boeynants et Wilfried Martens I et II.

Au sein de notre Assemblée, Jef Ramaekers exerça les fonctions de premier vice-président de fin 1981 à mai 1983. Il y présida également la commission de l'Education, de la Politique scientifique et de la Culture, mettant ainsi à profit son expérience d'ancien ministre de l'Education nationale. Outre l'enseignement, Jef Ramaekers intervint régulièrement dans les débats portant sur les questions économiques et les transports publics.

Dans toutes les fonctions qu'il exerça, notre ancien collègue fit toujours preuve d'enthousiasme, d'énergie et de bon sens.

J'ai adressé les condoléances de notre Assemblée à la famille de notre ancien collègue

28.01 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Nous nous souviendrons de M. Ramaekers comme d'un homme politique à la fibre sociale et progressiste. Son implication active dans le mouvement des jeunesses socialistes et dans la Mutualité des Jeunes travailleurs l'a amené à s'intéresser à la politique dans sa ville de Malines, dont il fut bourgmestre de 1983 à 1986. En 1973, il devint secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles. De 1973 à 1974, il fut ministre des Communications et de 1977 à 1980, ministre de l'Education nationale. C'était un homme politique engagé, qui se battait pour ses idées. Au nom du gouvernement, je présente nos sincères condoléances à sa famille et à ses amis.

La Chambre debout observe une minute de silence.

In memoriam Jeroom Stubbe

Nous avons également appris le décès à l'âge de 92 ans de notre ancien collègue Jeroom Stubbe survenu à Ypres le 13 novembre dernier.

Il siégea dans notre assemblée de 1946 à 1954 sur les bancs du CVP. Il représentait l'arrondissement d'Ypres, Furnes, Ostende. Il passa ensuite au Sénat dont il fut membre jusqu'au 31 mars 1968.

Jef Ramaekers vervulde tevens diverse ministeriële functies. Zo werd hij in 1973 staatssecretaris voor Administratieve en Institutionele Hervormingen. Vervolgens was hij van 1973 tot 1974 minister van Verkeerswezen en later - tussen 1977 en 1980 - minister van Nationale Opvoeding. Die ministerportefeuilles beheerde hij achtereenvolgens in de regering-Tindemans II, de regering-Vanden Boeynants en de regeringen-Martens I en II.

Vanaf einde 1981 tot in mei 1983 vervulde Jef Ramaekers in onze assemblee het ambt van ondervoorzitter. Hij fungeerde er tevens als voorzitter van de commissie voor de Opvoeding, het Wetenschapsbeleid en de Cultuur, die dankbaar van zijn ervaring als gewezen minister van Nationale Opvoeding gebruik kon maken. Niet alleen het onderwijs lag hem na aan het hart. Jef Ramaekers intervieerde ook geregeld in de debatten die over economische kwesties en over het openbaar vervoer werden gevoerd.

In alle ambten die hij uitoefende, gaf onze gewezen collega immer blijk van enthousiasme, energie en veel gezond verstand.

Namens onze assemblee heb ik zijn familie onze ontroerde blijken van medeleven betuigd.

28.01 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Wij herinneren ons de heer Ramaekers als een sociaal en vooruitstrevend politicus. Door zijn actieve betrokkenheid bij de socialistische jeugdbeweging en de Mutualiteit der Jonge Arbeiders kwam hij in de Mechelse politiek. Hij was er burgemeester tussen 1983 en 1986. In 1973 werd hij staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen. Van 1973 tot 1974 was hij minister van Verkeerswezen en van 1977 tot 1980 minister van Nationale Opvoeding. Hij was een geëngageerd politicus die opkwam voor zijn ideeën. Namens de regering betuig ik zijn familie en vrienden onze deelneming.

De Kamer houdt staande een minuut stilte in acht.

In memoriam Jeroom Stubbe

Wij hebben ook het overlijden, in leper op 92-jarige leeftijd, vernomen van onze oud collega Jeroom Stubbe op 13 november jl.

Hij zetelde in onze Kamer van 1946 tot 1954 als CVP volksvertegenwoordiger van het arrondissement leper, Veurne, Oostende.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté à la famille du défunt, les condoléances de notre assemblée.

J'ai adressé les condoléances de notre Assemblée à la famille de notre ancien collègue.

28.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Je joins les condoléances du gouvernement à celles de la Chambre.

La Chambre debout observe une minute de silence.

29 **Prise en considération de propositions**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Votes nominatifs

30 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Zoé Genot sur "le Sommet européen de la Compétitivité et la position belge sur la directive Bolkestein" (n° 476)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 16 novembre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/180) :
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Zoé Genot;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Anne Barzin et Valérie Déom et M. Pierre Lano.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

30.01 **Zoé Genot** (ECOLO) : Tous les groupes sont attentifs à cette directive qui vise 70% de notre économie ; certains ont même proposé de la supprimer. A présent, je dépose une motion pour ne pas prendre en compte le pays d'origine et pour permettre aux services de circuler aux conditions édictées en Belgique. Elle devrait être soutenue par

Daarna was hij rechtstreeks senator en zetelde in de Senaat van 1954 tot 31 maart 1968. Hij zetelde 22 jaar in onze instellingen.

Namens de Kamer heb ik zijn familie onze blijken van medeleven betuigd.

28.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): De regering sluit zich aan bij het medeleven dat de Kamer heeft betuigd.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

29 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Naamstemmingen

30 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Zoé Genot over "de Europese Top inzake Competitiviteit en het standpunt van België omtrent de Bolkestein-richtlijn" (nr. 476)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 16 november 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/180) :
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Zoé Genot;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Anne Barzin en Valérie Déom en de heer Pierre Lano.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

30.01 **Zoé Genot** (ECOLO): Alle fracties volgen de besprekingen omtrent die richtlijn, die op 70 procent van onze economie betrekking heeft, met argusogen; er werd zelfs voorgesteld ze eenvoudigweg af te schaffen. Vandaag dien ik een motie in waarin ik vraag het oorsprongslandbeginsel niet in aanmerking te

tous ceux qui sont attachés à ces droits en matière de services.

nemen en het verkeer van diensten toe te laten volgens de in België geldende regels. Al wie belang hecht aan consumentenrechten en aan de rechten van de werknemers zou mijn motie moeten steunen.

Le président:

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	132	Total

De voorzitter:

(Stemming/vote 1)		
Ja	83	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

30.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Pour ce vote et les suivants j'ai pairé avec Mme Lalieux.

30.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Voor deze stemming en de volgende heb ik een stemafpraak met mevrouw Karine Lalieux.

30.03 Camille Dieu (PS): Je partage les inquiétudes de Mme Genot et notre groupe est même allé plus loin en la matière.

Ik deel de ongerustheid van mevrouw Genot en onze fractie ging terzake zelfs verder.

30.03 Roel Deseyn (CD&V): J'ai pairé avec Mme Dalila Douifi.

30.03 Roel Deseyn (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Dalila Douifi.

30.04 Brigitte Wiaux (cdH) : J'ai pairé avec Mme Colette Burgeon.

30.04 Brigitte Wiaux (cdH): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Colette Burgeon.

30.05 Dirk Claes (CD&V): J'aurai dû m'abstenir, car j'ai pairé avec M. Filip Anthuenis.

30.05 Dirk Claes (CD&V): Ik had mij moeten onthouden, ik heb een stemafpraak met de heer Filip Anthuenis.

30.06 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai voté contre.

30.06 Nahima Lanjri (CD&V): Ik heb tegengestemd.

31 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans sur "la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 474)

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans over "de snel-Belg-wet" (nr. 474)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 16 novembre 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 16 november 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/178):
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans et Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Claire Lambert.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/178):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans en Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Claire Lambert.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit,

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

je mets cette motion aux voix.

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

31.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): La ministre Onkelinx ne veut pas d'un renforcement de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation parce qu'elle entend élargir son électorat bruxellois. Cette attitude nuit à l'intégration et à la sécurité dans notre pays. Il est encourageant que le PS soit le seul parti à avoir signé la motion pure et simple. Tous les partis flamands estiment que la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation doit être renforcée. A l'instar d'autres socialistes flamands, M. Stevaert a également plaidé en faveur de ce renforcement. S'il veut rester crédible et si le sp.a veut éviter une nouvelle défaite électorale, les socialistes doivent voter contre la motion pure et simple comme les autres partis flamands.

31.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Minister Onkelinx wil niet weten van een strengere snel-Belgwet omdat ze haar Brusselse electoraat wil vergroten. Die houding is nefast voor de integratie en voor de veiligheid van ons land. Het stemt hoopvol dat de eenvoudige motie enkel door de PS werd ondertekend. Alle Vlaamse partijen vinden dat de snel-Belgwet strenger moet. In navolging van andere Vlaamse socialisten pleitte ook de heer Stevaert daarvoor. Als hij geloofwaardig wil blijven en als de sp.a een nieuwe verkiezingsnederlaag wil vermijden, dan moeten de socialisten samen met de andere Vlaamse partijen tegen de eenvoudige motie stemmen.

Le **président**

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. En conséquence la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

32 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Roel Deseyn sur "les pensions de survie" (n° 472)

32 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Roel Deseyn over "de overlevingspensioenen" (nr. 472)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales van 16 novembre 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 16 november 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/179):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Roel Deseyn;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Greet Van Gool.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/179):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Roel Deseyn;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Greet Van Gool.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie voorrang heeft, breng ik deze ter stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een verklaring voor de stemming?

32.01 Roel Deseyn (CD&V): MM. De Croo et Pinxten et Mmes Lahaye-Battheu, Turtelboom,

32.01 Roel Deseyn (CD&V): Voor en na de verkiezingen verbonden de heren De Croo en

Avontroodt et Claes se sont engagés, avant et après les élections, à appuyer la problématique du veuvage. Il apparaîtra lors du vote s'ils tiennent leurs promesses.

Il est scandaleux que les cumuls avec la pension de survie soient si peu élevés. Le premier ministre a déclaré la semaine dernière que les propositions du gouvernement seraient imposées au Parlement, au besoin, mais M. Tobback a déclaré en commission que rien n'est prévu au budget. Hélas, les membres du groupe socialiste se soucient davantage des dauphins que des veufs et des veuves.

Le **président**:

(Stemming/vote 3)		
Ja	85	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

33 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la menace du terrorisme musulman et l'attitude des organes représentatifs des musulmans de Belgique" (n° 470)
- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures prises contre le terrorisme dans notre pays" (n° 473)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 17 novembre 2004.

Trois motions ont été déposées (n° 25/181) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys, Pieter De Crem, Dirk Claes et Jef Van den Bergh;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Nancy Caslo et MM. Filip De Man et Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, Claude Marinower et Jean-Claude Maene.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit,

Pinxten en de dames Lahaye-Battheu, Turtelboom, Avontroodt en Claes zich ertoe om de problematiek van weduwen en weduwnaars te steunen. Bij de stemming zal blijken of zij hun beloften nakomen.

Het is een schande dat de cumulaties met het overlevingspensioen zo laag liggen. De eerste minister verklaarde vorige week dat de regeringsvoorstellen er in het Parlement desnoods zullen worden doorgedrukt, maar minister Tobback zei in de commissie dat er helemaal geen geld is vrijgemaakt in de begroting. Helaas bekommeren de leden van de socialistische fractie zich meer om dolfijnen dan om weduwen en weduwnaars.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 3)		
Ja	85	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

33 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de dreiging van het moslimterrorisme en de houding van de representatieve organen van de moslims van België" (nr. 470)
- de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanpak van het terrorisme in ons land" (nr. 473)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 17 november 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/181):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys, Pieter De Crem, Dirk Claes en Jef Van den Bergh;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nancy Caslo en de heren Filip De Man en Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, Claude Marinower en Jean-Claude Maene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

je mets cette motion aux voix.

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 4)		
Ja	87	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	87	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

34 **Projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90ter du Code d'instruction criminelle (nouvel intitulé) (1278/5)**

34 **Wetsontwerp betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering (nieuw opschrift) (1278/5)**

(Stemming/vote 5)		
Ja	132	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	132	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

35 **Amendements et articles réservés du projet de loi relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers (1407/4)**

35 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten (1407/4)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Carl Devlies à l'article 35.(1407/4)

Stemming over amendement nr. 1 van Carl Devlies op artikel 35.(1407/4)

(Stemming/vote 6)		
Ja	23	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	23	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 35 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 35 aangenomen.

36 **Ensemble du projet de loi relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers (1407/3)**

36 **Geheel van het wetsontwerp betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten (1407/3)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

37 **Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1418/1)**

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

38 **Projet de loi portant assentiment à l'Avenant, signé à Bruxelles le 11 décembre 2002, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970 (1293/1) (nouvel intitulé)**

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

39 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Union économique et monétaire ouest africaine, fait à Bruxelles le 26 mars 2002 (1294/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 9)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

37 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1418/1)**

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

38 **Wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, ondertekend te Brussel op 11 december 2002, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970 (1293/1) (nieuw opschrift)**

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

39 **Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de West-Afrikaanse Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 26 maart 2002 (1294/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

40 **Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Brasilia le 20 novembre 2002, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérale du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Brasilia le 23 juin 1972 (1295/1) (nouvel intitulé)**

40 **Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Brasilia op 20 november 2002, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, en het Slotprotocol, ondertekend te Brasilia op 23 juni 1972 (1295/1) (nieuw opschrift)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 9*)

(*Stemming 9*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

41 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lettonie relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 16 octobre 2001 (1296/1)**

41 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Letland betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 16 oktober 2001 (1296/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 9*)

(*Stemming 9*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

42 **Résultat du scrutin pour la nomination de deux membres effectifs (N) du Comité permanent de contrôle des services de police**

42 **Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van twee werkende leden (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten**

Votants	135	Stemmen
Blancs ou nuls	4	Blanco of ongeldig
Valables	131	Geldig
Majorité absolue	66	Volstreke meerderheid

Votants	135	Stemmen
Blancs ou nuls	4	Blanco of ongeldig
Valables	131	Geldig
Majorité absolue	66	Volstreke meerderheid

M. Walter Peeters a obtenu 127 suffrages

De heer Walter Peeters heeft 127 stemmen bekomen

M. Frank Schuermans a obtenu 85 suffrages

De heer Frank Schuermans heeft 85 stemmen

bekomen

M. Rik Vandeputte a obtenu 41 suffrages

De heer Rik Vandeputte heeft 41 stemmen
bekomen

M. Walter Peeters ayant obtenu 127 suffrages, soit la majorité absolue, est proclamé membre effectif (N) du Comité permanent de contrôle des services de police.

Aangezien de heer Walter Peeters 127 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreckte meerderheid, is hij uitgeroepen tot werkend lid (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

M. Frank Schuermans ayant obtenu 85 suffrages, soit la majorité absolue, est proclamé membre effectif (N) du Comité permanent de contrôle des services de police.

Aangezien de heer Frank Schuermans 85 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreckte meerderheid, is hij uitgeroepen tot werkend lid (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

43 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

43 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 17h.58. Prochaine séance plnière de la Chambre le jeudi 2 décembre 2004 à 14h.15.

De vergadering wordt gesloten om 17.58 uur. Volgende vergadering van de Kamer donderdag 2 december 2004 om 14.15 uur.